



Návod na použitie

Quality, Design and Innovation





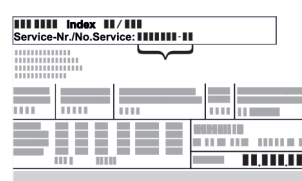




home.liebherr.com/fridge-manuals

LIEBHERR

Obsah

1	Celkový pohľad na zariadenie.....	3
1.1	Rozsah dodávky.....	3
1.2	Prehľad zariadení a vybavenia.....	3
1.3	Špeciálna výbava.....	3
1.4	Oblasť použitia zariadenia.....	3
1.5	Emisie hluku zariadenia.....	4
1.6	Zhoda.....	4
1.7	Databáza EPREL.....	4
2	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	4
3	Uvedenie do prevádzky.....	6
3.1	Podmienky inštalácie.....	6
3.2	Rozmery zariadenia.....	6
3.3	Preprava zariadenia.....	6
3.4	Vybalenie zariadenia.....	7
3.5	Odstránenie prepravnej poistky.....	7
3.6	Inštalácia zariadenia.....	7
3.7	Vyrovnanie zariadenia.....	7
3.8	Inštalácia viacerých zariadení.....	7
3.9	Po inštalácii.....	7
3.10	Likvidácia balenia.....	8
3.11	Výmena dorazu dverí.....	8
3.12	Vyrovnanie dverí.....	15
3.13	Pripojenie zariadenia.....	15
3.14	Zapnutie zariadenia (prvé uvedenie do prevádzky).....	16
4	Skladovanie.....	16
4.1	Poznámky ku skladovaniu.....	16
4.2	Doby skladovania.....	16
5	Obsluha.....	16
5.1	Ovládacie a indikačné prvky.....	16
5.1.1	Indikácia stavu.....	17
5.1.2	Indikačné symboly.....	17
5.1.3	Akustické signály.....	17
5.2	Navigácia.....	17
5.2.1	Navigácia tlačidlami.....	17
5.2.2	Menu nastavenia.....	18
5.2.3	Zákaznícke menu.....	18
5.2.4	Nastavenie hodnôt.....	18
5.2.5	Všeobecné pravidlá.....	18
5.3	Funkcie.....	19
5.3.1	Prehľad funkcií.....	19
5.3.2	Zapnutie a vypnutie zariadenia.....	19
5.3.3	Teplota.....	20
5.3.4	Režim Eco.....	20
5.3.5	Osvetlenie.....	21
5.3.6	Intenzita *.....	22
5.3.7	Zámok dverí.....	22
5.3.8	Zámok displeja.....	23
5.3.9	Prístupové kódy.....	24
5.3.10	Diaľkové ovládanie.....	24
5.3.11	Jazyk.....	25
5.3.12	Jednotka teploty.....	25
5.3.13	Jas displeja.....	25
5.3.14	Alarm Sound.....	26
5.3.15	Pripojenie cez WLAN.....	26
5.3.16	Pripojenie cez LAN.....	27
5.3.17	Info.....	28
5.3.18	Prevádzkové hodiny.....	28
5.3.19	Software.....	28
5.3.20	Alarm dverí.....	28
5.3.21	Svetelný alarm.....	29
5.3.22	DemoMode.....	29
5.3.23	Obnovenie výrobných nastavení.....	29
5.4	Hlásenia.....	29
5.4.1	Výstrahy.....	29
6	Vybavenie.....	31
6.1	Bezpečnostný zámok.....	31
6.2	Diaľkové ovládanie.....	32
7	Údržba.....	32
7.1	Rozmrazovanie zariadenia.....	32
7.2	Čistenie zariadenia.....	32
7.3	Výmena batérie diaľkového ovládania.....	33
8	Pomoc zákazníkom.....	33
8.1	Technické údaje.....	33
8.2	Technická porucha.....	34
8.3	Zákaznícky servis.....	34
8.4	Typový štítok.....	35
9	Uvedenie mimo prevádzku.....	35
10	Likvidácia.....	35
10.1	Príprava zariadenia na likvidáciu.....	35
10.2	Ekologická likvidácia zariadenia.....	35
11	Dodatočné informácie.....	35

Výrobca neustále pracuje na ďalšom vývoji všetkých typov a modelov. Prosíme preto o pochopenie, že si musíme vyhradiť právo na zmeny tvaru, vybavenia a techniky.

Symbol	Vysvetlenie
	Prečítajte si návod Aby ste sa zoznámili so všetkými výhodami nového zariadenia, prečítajte si, prosím, pozorne pokyny v tomto návode.
	Kompletný návod na internete Podrobný návod nájdete na internete prostredníctvom QR kódu na prednej strane návodu alebo zadáním servisného čísla na stránke home.liebherr.com/fridge-manuals . Servisné číslo nájdete na typovom štítku:  <i>Fig. Príklad zobrazenia</i>
	Kontrola zariadenia Skontrolujte všetky diely, či sa pri preprave nepoškodili. V prípade reklamácií sa obráťte na predajcu alebo zákaznícky servis.
	Odchýlky Tento návod na použitie platí pre viaceré modely, preto sú možné odchýlky. Odseky, ktoré platia iba pre určité zariadenia, sú označené hviezdíčkom (*).
	Pokyny k manipulácii a výsledky manipulácie Pokyny k manipulácii sú označené ▶. Výsledky manipulácie sú označené ▷.
	Videá Videá k zariadeniam sú k dispozícii na kanáli YouTube spoločnosti Liebherr-Hausgeräte.

Tento návod na použitie platí pre:

- MRFvg 3501
- MRFvg 3511
- MRFvg 4001
- MRFvg 4011

1 Celkový pohľad na zariadenie

1.1 Rozsah dodávky

Skontrolujte všetky diely, či sa pri preprave nepoškodili. V prípade reklamácií sa obráťte na predajcu alebo na zákaznícky servis. (pozri 8.3 Zákaznícky servis)

Dodávka pozostáva z nasledujúcich dielov:

- Voľne stojace zariadenie
- Vybavenie *
- Montážny materiál *
- Návod na použitie
- Servisná brožúra
- Osvedčenie o kvalite *
- Sieťový kábel
- Diaľkové ovládanie
- Kľúč na núdzové uvoľnenie

1.2 Prehľad zariadení a vybavenia

MRFvg 3501
MRFvg 4001

MRFvg 3511
MRFvg 4011

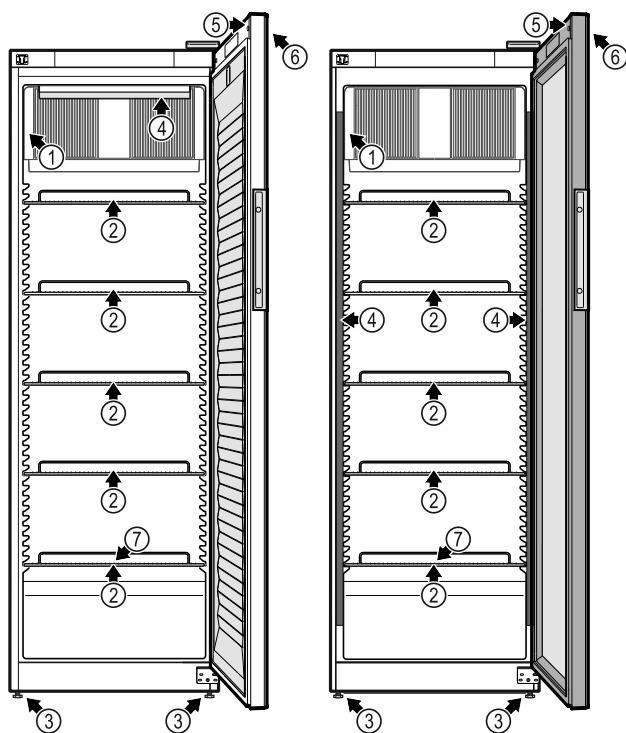


Fig. 1 Príklad zobrazenia

Vybavenie

- | | |
|---------------------------|--|
| (1) Typový štítok | (5) Zámok |
| (2) Uložné rošty | (6) Ovládacie prvky a ukazovateľ teploty |
| (3) Nastaviteľné nohy | (7) Odtok kondenzátu |
| (4) Vnútrore osvetlenie * | |

1.3 Špeciálna výbava

Poznámka

Príslušenstvo si môžete kúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu (pozri 8.3 Zákaznícky servis) a na e-shope s domácimi zariadeniami Liebherr na stránke <https://home.liebherr.com>.

Paydesk Module

Zariadenie sa môže dovybaviť Paydesk Module.

Ide pritom o rozhranie medzi zariadením a systémom pokladne.

1.4 Oblasť použitia zariadenia

Používanie v súlade s určením

Táto chladnička je vhodná pre profesionálne použitie v komerčnej oblasti a v maloobchodoch. Môže sa použiť na uskladnenie, prezentáciu a predaj chladených balených potravín a nápojov. Je vhodná na odvoz chladeného tovaru zákazníkom.

Zariadenie je koncipované na použitie v uzatvorených priestoroch.

Všetky ostatné spôsoby použitia sú neprípustné.

Predvídateľné chybné použitie

Výslovne sú zakázané nasledujúce použitia:

- Skladovanie a chladenie:
 - chemicky nestabilných, horľavých alebo žieravých látok
 - liekov, krvnej plazmy, laboratórných preparátov alebo podobných látok a produktov, pre ktoré platí smernica o zdravotníckych pomôckach 2007/47/ES
- Použitie v oblastiach ohrozených výbuchom
- Použitie vonku alebo vo vlhkom prostredí a prostredí so striekajúcou vodou

Neodborné použitie zariadenia vedie k poškodeniu alebo pokazeniu uložených výrobkov.

Klimatické triedy

Klimatická trieda platná pre vaše zariadenie je vytlačená na typovom štítku.

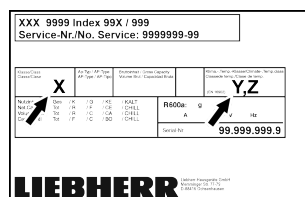


Fig. 2 Typový štítok

- (X) Táto klimatická trieda udáva, pri akých okolitých podmienkach je možné zariadenie bezpečne prevádzkovať.
- (Y) Táto klimatická trieda definuje maximálne rámcové podmienky pre bezchybnú funkciu zariadenia.
- (Z) Teplotná trieda udáva, pri ktorom nastavení teploty zariadenie bezchybne funguje.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Klimatická trieda (X)	max. izbová teplota v °C	max. vlhkosť vzduchu v %	rel.
3	+25	60	
4	+30	55	
5	+40	40	
7	+35	75	

Poznámka

Minimálna prípustná izbová teplota na mieste inštalácie je +10 °C.

Pri hraničných podmienkach sa môže na sklenených dverách a na očných stenách tvoriť mierny kondenzát.

Klimatická trieda (Y)	max. izbová teplota v °C	max. vlhkosť vzduchu v %	rel.
CC1	+25,5	60	
CC2	+32,2	65	
CC3	+40,6	75	

Odporúčané nastavenie teploty:

Teplotná trieda (Z)	Nastavenie teploty v °C
K1	+3,5
K2	+2,5
K3	-1
K4	+5
M1	+5
M2	+7

1.5 Emisie hluku zariadenia

Hladina akustického tlaku s krivkou A počas prevádzky zariadenia je nižšia ako 70 dB (A) (akustický výkon rel. 1 pW).

1.6 Zhoda

Bola vykonaná kontrola tesnosti chladiaceho okruhu.

Zariadenie zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam, ako aj smerniciam EÚ 2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2009/125/ES a 2011/65/EÚ.

Kompletné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.liebherr.com

1.7 Databáza EPREL

Od 1. marca 2021 môžete nájsť informácie o energetických štítkoch a požiadavky na ekodizajn v európskej databáze výrobkov (EPREL). Na nasledujúcom odkaze nájdete databázu výrobkov: <https://eprel.ec.europa.eu/>. Zobrazí sa Vám výzva na zadanie označenia modelu. Označenie modelu nájdete na typovom štítku.

2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte, aby ste ho mohli kedykoľvek použiť.

Ak zariadenie odovzdáte ďalšiemu vlastníkovi, odovzdajte s ním aj tento návod na použitie.

Pre správne a bezpečné používanie zariadenia si pred použitím starostlivo prečítajte tento návod na použitie. Vždy dodržiavajte pokyny, bezpečnostné pokyny a výstražné upozornenia, ktoré sú v ňom uvedené. Sú dôležité pre to, aby ste zariadenie mohli bezpečne a bezchybne inštalovať a prevádzkovať.

Nebezpečenstvá pre používateľa:

- Toto zariadenie môžu obsluhovať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami, ak obsluhu vykonávajú pod dohľadom spôsobilnej osoby alebo boli poučené o bezpečnej obsluhu zariadenia a poznajú z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu zo strany používateľa nesmú vykonávať deti bez dohľadu spôsobilnej osoby.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby mohlo byť zariadenie v prípade núdze rýchlo odpojené od prúdu. Musí sa nachádzať mimo zadnej strany zariadenia.
- Ak sa zariadenie odpája od siete, vždy ťahajte za zástrčku. Neťahajte za kábel.
- V prípade poruchy vyťahujte sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
- **VÝSTRAHA:** Nepoškodte sieťový prívod. Neprevádzkujte zariadenie s chybným sieťovým prívodom.
- **VÝSTRAHA:** Viacero konektorov/rozvodné lišty, ako aj iné elektronické zariadenia (napr. halogénové transformátory) sa nesmú umiestňovať a prevádzkovať na zadnej strane prístrojov.
- **VÝSTRAHA:** Vetracie otvory v kryte zariadenia alebo v montážnom kryte nezatvárajte.
- Opravy a zásahy do zariadenia nechajte vykonať iba zákazníkemu servisu alebo inému na to vyškolenému odbornému personálu.
- Zariadenie montujte, pripájajte a likvidujte iba podľa údajov v návode na použitie.

Nebezpečenstvo požiaru:

- Chladiace médium (údaje na typovom štítku) použité v zariadení nezaťažuje

Všeobecné bezpečnostné pokyny

životné prostredie, ale je horľavé. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

- **VÝSTRAHA:** Nepoškodte chladiaci okruh.
- Vo vnútornom priestore nemanipulujte so zápalnými zdrojmi.
- **VÝSTRAHA:** Neprevádzkujte v chladiacom priestore žiadne elektrické zariadenia, ktoré neodpovedajú odporúčanému typu konštrukcie od výrobcu.
- Ak unikne chladiace médium: Z blízkosti úniku odstráňte otvorený oheň a zdroje iskier. Priestor dobre vetrajte. Upovedomte zákaznícky servis.
- Zariadenie neprevádzkujte v blízkosti výbušných plynov.
- V blízkosti zariadenia neskladujte ani nepoužívajte benzín, ani iné horľavé kvapaliny.
- Neskladujte v zariadení výbušné látky, ako napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom. Nebezpečné spreje je možné spoznať podľa vytlačených údajov o obsahu alebo podľa symbolu plameňa. Prípadne unikajúce plyny sa môžu zapáliť od elektrickej inštalácie zariadenia.
- Do blízkosti zariadenia neumiestňujte horiace sviečky, lampy a iné predmety s otvoreným plameňom, aby nedošlo k nezapáleniu zariadenia.
- Alkoholické nápoje alebo balenia obsahujúce alkohol musia byť pri skladovaní tesne uzavreté. Prípadne unikajúci alkohol sa môže zapáliť od elektrickej inštalácie zariadenia.

Nebezpečenstvo pádu a prevrátenia:

- Podstavce, zásuvky, dvere atď. nepoužívajte ako stúpadlá alebo k podopieraniam.

Nebezpečenstvo omrzlín, pocitov otupenosti a bolesti:

- Zabráňte trvalému kontaktu pokožky s chladnými povrchmi alebo s chladnými/mrazenými výrobkami alebo vykonajte ochranné opatrenia, napr. používajte rukavice.

Nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia:

- **VÝSTRAHA:** Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia alebo prostriedky, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- **VÝSTRAHA:** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pod krytom sa nachádzajú časti pod napätím.

Vnútorne osvetlenie LED nechajte vymeniť alebo opraviť zákazníckym servisom alebo vyškoleným odborným personálom.

- **POZOR:** Zariadenie sa smie prevádzkovať len s originálnym príslušenstvom výrobcu alebo príslušenstvom iných poskytovateľov, ktoré schválil výrobca. Pri použití neschváleného príslušenstva nesie riziko používateľ.

Nebezpečenstvo pomliaždenia:

- Pri otváraní a zatváraní dverí nesiahajte do závesu. Mohli by ste si privrznúť prsty.

Kvalifikácia odborného personálu:

Odborný personál sú osoby, ktoré sú vďaka svojmu technickému vzdelaniu, vedomostiam a skúsenostiam, ako aj znalosti príslušných noriem, schopné posúdiť a vykonať pridelenú prácu a rozpoznať možné nebezpečenstvá. Musia byť zaškolení, poučení a oprávnení pracovať so zariadením.

Symbyly na zariadení:



Tento symbol sa môže nachádzať na kompresore. Vzťahuje sa k oleju v kompresore a upozorňuje na nasledujúce nebezpečenstvo: **Pri prehltnutí alebo vniknutí do dýchacích ciest môže byť smrteľný.** Toto upozornenie je dôležité iba pre recykláciu. V normálnej prevádzke nevzniká žiadne nebezpečenstvo.



VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru/horľavé materiály. Symbol sa nachádza na kompresore a označuje nebezpečenstvo pred horľavými látkami. Nálepku neodstraňujte.



Táto alebo podobná nálepka sa môže nachádzať na zadnej strane zariadenia. Vzťahuje sa na zapnené panely vo dverách a/alebo v skrini. Táto poznámka je dôležitá iba pre recykláciu. Nálepku neodstraňujte.

Dodržiňte výstražné upozornenia a ďalšie špecifické upozornenia v ostatných kapitolách:

	NEBEZPEČENSTVO	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa jej nezabráni.
	VÝSTRAHA	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie, ak sa jej nezabráni.
	UPOZORNENIE	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok ľahké alebo stredné poranenia, ak sa jej nezabráni.

Uvedenie do prevádzky

	POZOR	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok vecné škody, ak sa jej nezabráni.
	Poznámka	Označuje užitočné poznámky a tipy.

3 Uvedenie do prevádzky

3.1 Podmienky inštalácie



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru z dôvodu vlhkosti!

Ak časti vedúce elektrický prúd alebo sieťový prívod navlhnú, môže dôjsť ku skratu.

- Zariadenie je koncipované na použitie v uzatvorených priestoroch. Zariadenie neprevádzkujte vo vonkajších priestoroch alebo vo vlhkom prostredí a v prostredí so striekajúcou vodou.

3.1.1 Miesto inštalácie



VÝSTRAHA

Vytekajúce chladiace médium a olej!

Požiar. Chladiace médium použité v zariadení nezaťažuje životné prostredie, ale je horľavé. Horľavý je aj olej v zariadení. Pri patrične vysokej koncentrácii a v kontakte s externým zdrojom tepla sa môžu unikajúce chladiace médium a olej vznietiť.

- Nepoškodte potrubia obehu chladiaceho média a kompresor.

- Neinštalujte zariadenie na mieste s priamym slnečným žiarením, vedľa sporáka, vykurovania a pod.
- Optimálnym miestom inštalácie je suchá, dobre vetraná miestnosť.
- Ak je zariadenie nainštalované vo veľmi vlhkom prostredí, môže sa na vonkajšej strane zariadenia tvoriť kondenzát. Vždy je potrebné dbať na správne prevzdušnenie a vetranie na mieste inštalácie.
- Čím je v zariadení viac chladiaceho média, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej sa zariadenie nachádza. V príliš malých miestnostiach môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu. Na 8 g chladiaceho média musí byť priestor inštalácie veľký minimálne 1 m³. Údaje o obsiahnutom chladiacom médiu sú uvedené na typovom štítku vo vnútornom priestore zariadenia.
- Podlaha na mieste inštalácie musí byť vodorovná a rovná.
- Miesto inštalácie musí uniesť hmotnosť zariadenia vrátane maximálneho uskladnenia. (pozri 8.1 Technické údaje)

3.1.2 Elektrické pripojenie



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku neodbornej inštalácie! Ak sa sieťový kábel alebo zástrčka dotknú zadnej strany zariadenia, vibrácie zariadenia môžu sieťový kábel alebo zástrčku poškodiť tak, že to spôsobí skrat.

- Dbajte na to, aby sa sieťový kábel pri inštalácii zariadenia nezasekol pod zariadením.
- Zariadenie postavte tak, aby sa nedotýkalo žiadnej zástrčky alebo sieťového kábla.
- Do zásuviek na zadnej strane zariadenia nepripájajte žiadne zariadenia.
- Viacnásobné zásuvky alebo rozvodné lišty, ako aj iné elektronické zariadenia (ako napr. halogénové transformátory), sa **nesmú** umiestňovať a prevádzkovať na zadnej strane prístrojov.

3.2 Rozmery zariadenia

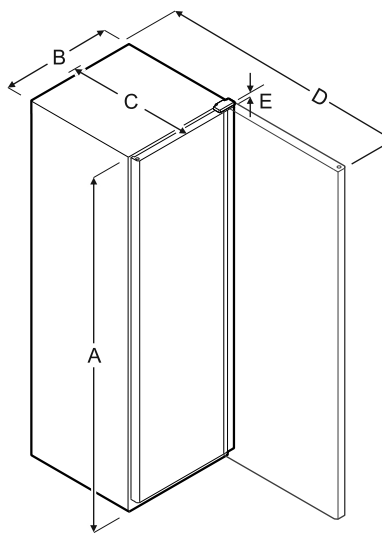


Fig. 3

Model	A	B	C	D	E
MRFvg 3501/3511	1684 mm	597 mm	654 mm	1203 mm	23 mm
MRFvg 4001/4011	1884 mm	597 mm	654 mm	1203 mm	23 mm

A = Výška zariadenia B = Šírka zariadenia bez držadla
C = Hĺbka zariadenia bez držadla D = Hĺbka zariadenia pri otvorených dverách E = Výška závesu

3.3 Preprava zariadenia



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia črepinami zo skla!*

Pri doprave vo výške viac ako 1500 m sa môžu sklenené tabule dvier rozbiť. Úlomky majú ostré hrany a môžu spôsobiť ťažké poranenia.

- Vykonajte vhodné ochranné opatrenia.
- Pri prvom uvedení do prevádzky: prepravujte zariadenie zabalené.
- Pri preprave po prvom uvedení do prevádzky (napr. sťahovanie): prepravujte zariadenie nenaložené.
- Prepravujte zariadenie v stojatej polohe.
- Prepravujte zariadenie s pomocou dvoch osôb.

3.4 Vybalenie zariadenia

- ▶ Skontrolujte zariadenie a balenie, či sa pri preprave nepoškodili. Ak máte podozrenie na akékoľvek škody, bezodkladne sa obráťte na dodávateľa. Zariadenie nepripájajte k napájaniu.
- ▶ Zo zadnej strany alebo bočných stien zariadenia odstráňte všetky materiály, ktoré by mohli brániť inštalácii, resp. prevzdušneniu a ventilácii.

3.5 Odstránenie prepravnej poistky

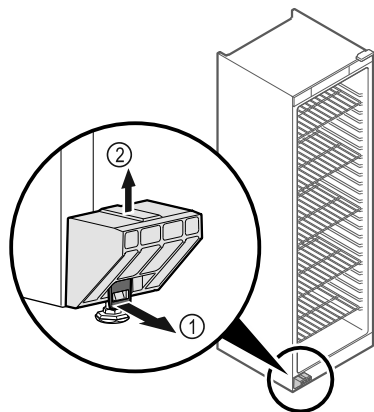


Fig. 4

- ▶ Potiahnite sponu Fig. 4 (1) dopredu.
- ▶ Vytiahnite prepravnú poistku Fig. 4 (2) nahor.
- ▷ Základný držiak ostáva na zariadení.

3.6 Inštalácia zariadenia



UPOZORNENIE

- Nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia zariadenia!
- ▶ Zariadenie musia inštalovať 2 osoby.



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia zariadenia! Dvere môžu narážať do steny a môžu sa tým poškodiť. Pri sklenených dverách môže poškodené sklo viesť k poraniam!

- ▶ Chráňte dvere pred nárazmi na stenu. Na stenu umiestnite dverovú zarážku, napr. plstenú.
- ▶ Pripojte všetky potrebné konštrukčné diely (napríklad sieťový kábel) na zadnej strane zariadenia a vedzte ich do strany.

Poznámka

Káble sa môžu poškodiť!

- ▶ Dávajte pozor, aby ste káble pri posúvaní dozadu nepriškripli.
- ▶ Zariadenie postavte voľne v miestnosti alebo priamo k stene.

3.7 Vyrovnanie zariadenia

POZOR

Deformácia telesa zariadenia a dvere sa nezatvárajú.

- ▶ Vyrovnajte zariadenie horizontálne a vertikálne.
- ▶ Nerovnosti podlahy vyrovnajte nastaviteľnými nohami.



VÝSTRAHA

Neodborné nastavenie výšky nastaviteľnej nohy! Ťažké až smrteľné zranenia. V dôsledku nesprávneho nastavenia výšky sa môže spodná časť nastaviteľnej nohy uvoľniť a zariadenie prevrátiť.

- ▶ Nevyskrutkujte nastaviteľnú nohu príliš ďaleko.

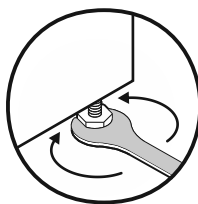


Fig. 5

Zdvihnutie zariadenia:

- ▶ Otáčajte nastaviteľnú nohu v smere hodinových ručičiek.

Spustenie zariadenia:

- ▶ Otáčajte nastaviteľnú nohu proti smeru hodinových ručičiek.

3.8 Inštalácia viacerých zariadení

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia kondenzátom medzi bočnými stenami!

- ▶ Zariadenie neinštalujte bezprostredne vedľa inej chladničky.
- ▶ Inštalujte zariadenia vo vzdialenosti 3 cm medzi nimi.
- ▶ Viaceré zariadenia inštalujte vedľa seba len do teplot klimateckej triedy CC2 (32,2 °C, 65 % vlhkosti vzduchu).
- ▶ Pri vyššej vlhkosti vzduchu zväčšite vzdialenosť medzi zariadeniami.

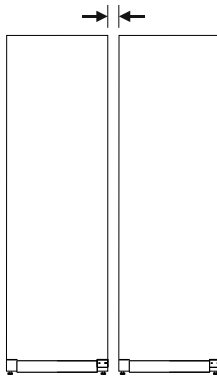


Fig. 6 Inštalácia Side-by-Side

Poznámka

Side-by-Side-Kit si môžete kúpiť ako príslušenstvo od zákazníckeho servisu Liebherr. (pozri 8.3 Zákaznícky servis)

3.9 Po inštalácii

- ▶ Stiahnite ochranné fólie z vonkajšej strany zariadenia.
- ▶ Očistite zariadenie. (pozri 7.2 Čistenie zariadenia)
- ▶ V prípade potreby: dezinfikujte zariadenie.
- ▶ Uschovajte si faktúru, aby ste mali pri servisných výkonoch k dispozícii údaje o zariadení a predajcovi.

Uvedenie do prevádzky

3.10 Likvidácia balenia



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zadusenía baliacim materiálom a fóliou!

- ▶ Deti sa nenechajte hrať s baliacim materiálom.

Obal je vyrobený z recyklovateľných materiálov:

- Vlnitá lepenka/lepenka
 - Diely z penového polystyrénu
 - Fólie a vrecká z polyetylénu
 - Sťahovacie pásky z polypropylénu
 - klincovaný drevený rám s polypropylénovou tabuľou*
- ▶ Baliaci materiál odneste do oficiálnej zberne surovín.



3.11 Výmena dorazu dverí

Náradie

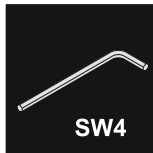
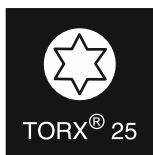
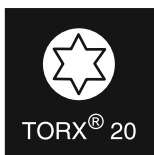


Fig. 7



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia neodbornou výmenou dorazu dverí!

- ▶ Nechajte výmenu dorazu dverí vykonať len odborným personálom.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a vecných škôd v dôsledku vysokej hmotnosti dverí!

- ▶ Vykonajte prestavbu len vtedy, ak unesiete hmotnosť 25 kg.
- ▶ Vykonávajte prestavbu len za pomoci dvoch osôb.

POZOR

Diel pod prúdom!

Poškodenie elektrických konštrukčných dielov.

- ▶ Pred vykonaním výmeny dorazu dverí vytiahnite sieťovú zástrčku.

- ▶ Otvorte dvere.

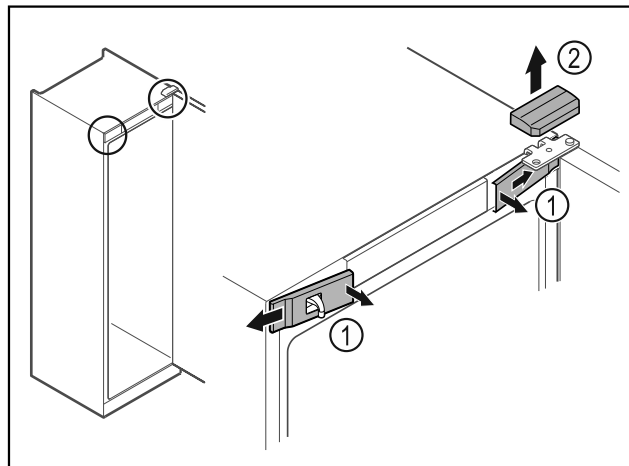


Fig. 8

- ▶ Odstíťte zvnútra predné kryty Fig. 8 (1) a odoberte ich do strany.
- ▶ Odoberte horný kryt Fig. 8 (2) nahor.

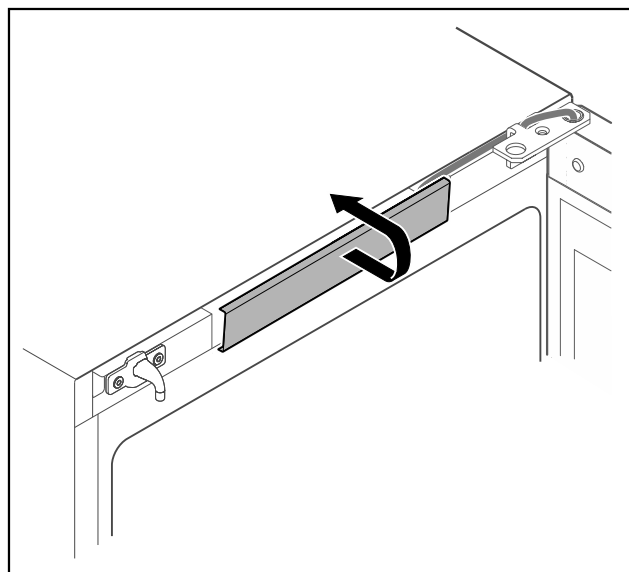


Fig. 9

- ▶ Odstíťte a odoberte stredný kryt.

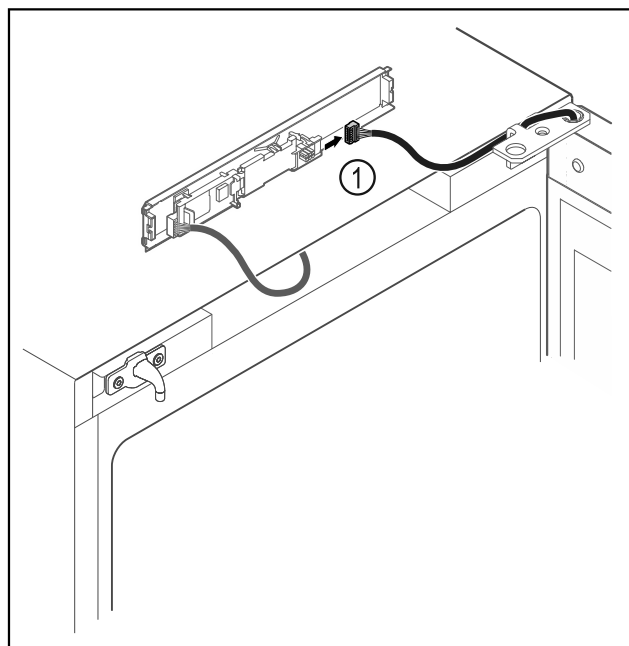


Fig. 10

- ▶ Odpojte zástrčku Fig. 10 (1) z dosky plošných spojov.

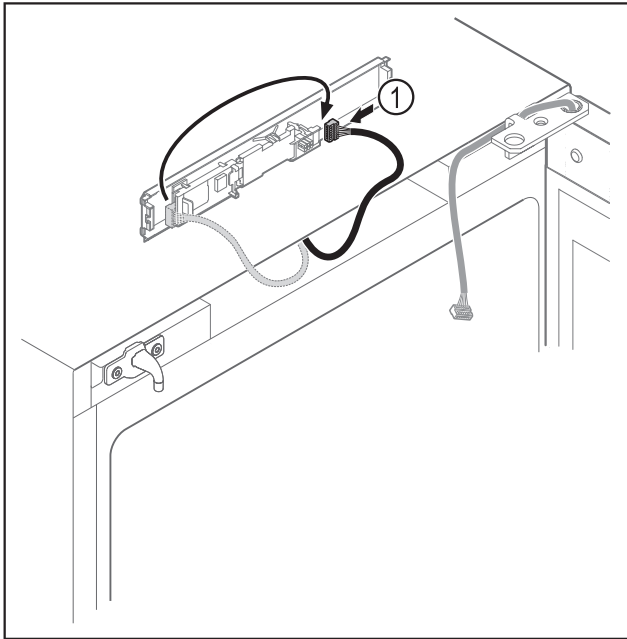


Fig. 11

- ▶ Zmeňte zapojenie zástrčky Fig. 11 (1) na doske plošných spojov.

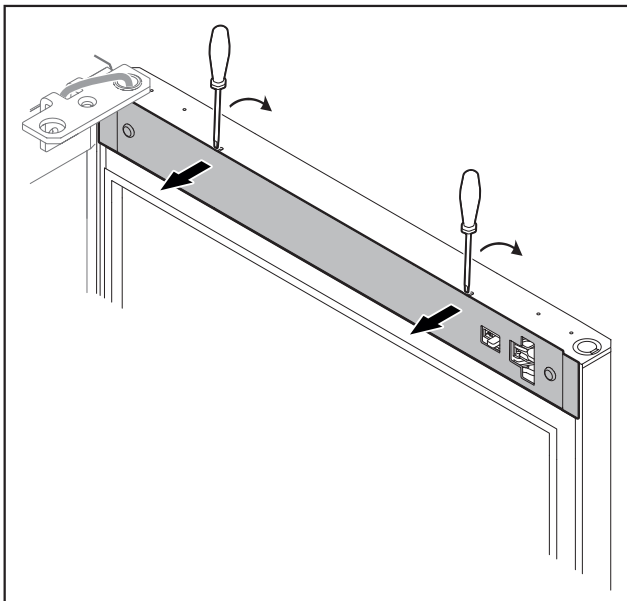


Fig. 12

- ▶ Odistite kryt malým skrutkovačom a odoberte ho.

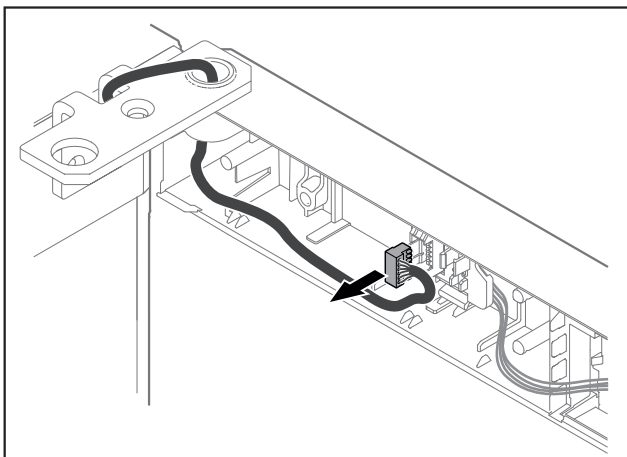


Fig. 13

- ▶ Odstráňte zástrčku z držiaka zástrčky.

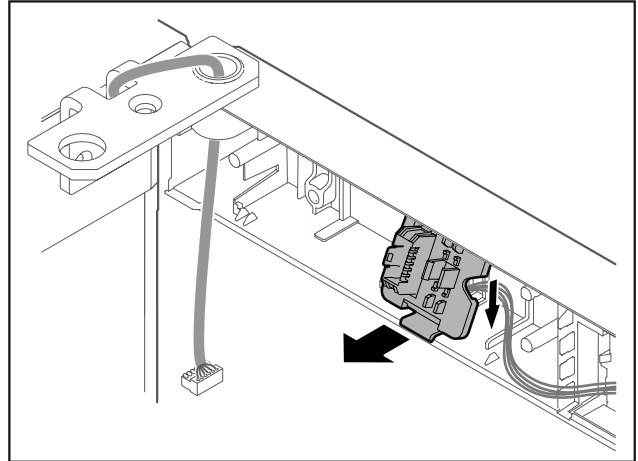


Fig. 14 Montážnu polohu držiaka zástrčky je možné otočiť o 180°.

- ▶ Odistite držiak zástrčky.

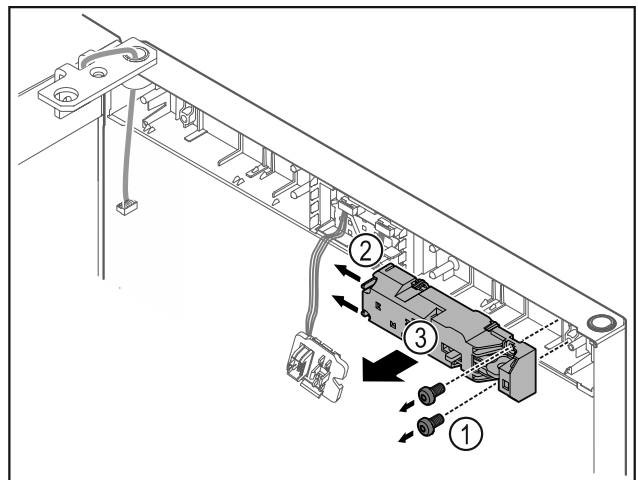


Fig. 15

- ▶ Odstráňte skrutky Fig. 15 (1).
- ▶ Potlačte výstupky Fig. 15 (2) do strany a odoberte diaľkový zámok Fig. 15 (3).

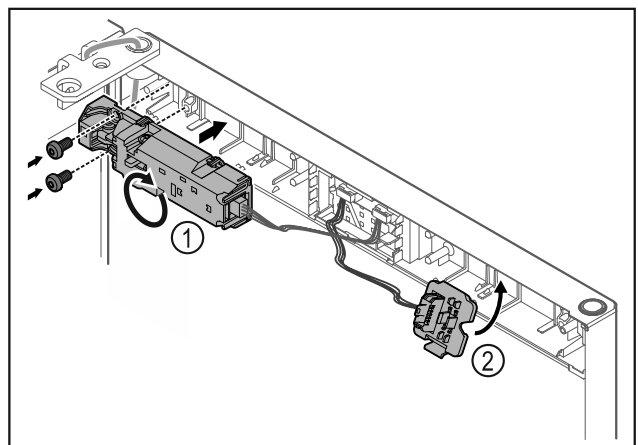


Fig. 16

- ▶ Otočte diaľkový zámok Fig. 16 (1) o 180° a upevnite ho na opačnej strane.
- ▶ Zaisťte držiak zástrčky Fig. 16 (2) na opačnej strane.

Uvedenie do prevádzky

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia prostredníctvom vyklápajúcich sa dverí!

- Pridržte dvere.

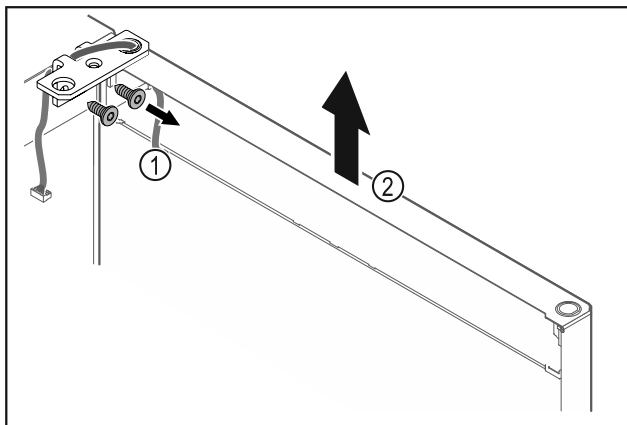


Fig. 17

- Odskrutkujte uholník závesu Fig. 17 (1).
- Zdvihnite dvere vrátane uholníka závesu Fig. 17 (2) cca 200 mm nahor a odoberte ich.
- Opatrne odložte dvere na mäkkú podložku.

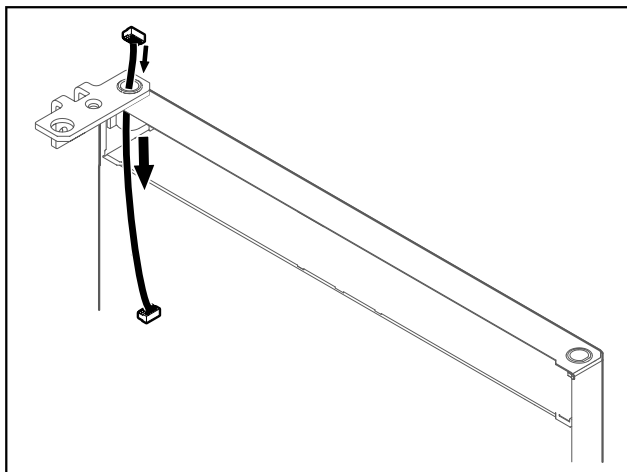


Fig. 18

- Opatrne vytiahnite kábel.

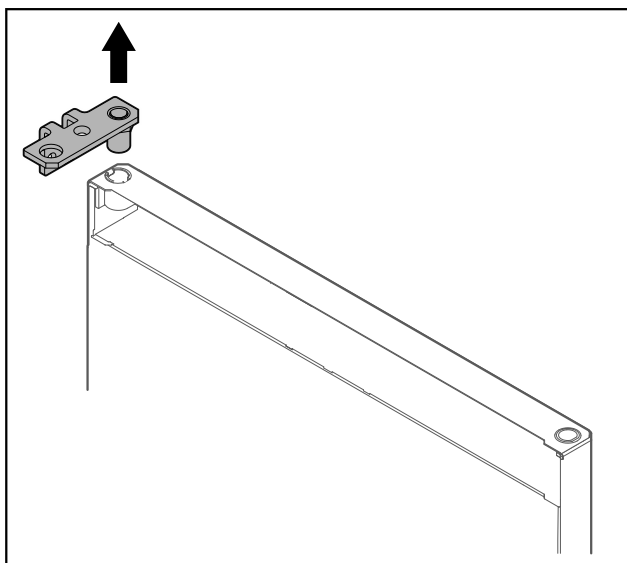


Fig. 19

- Vytiahnite uholník závesu.

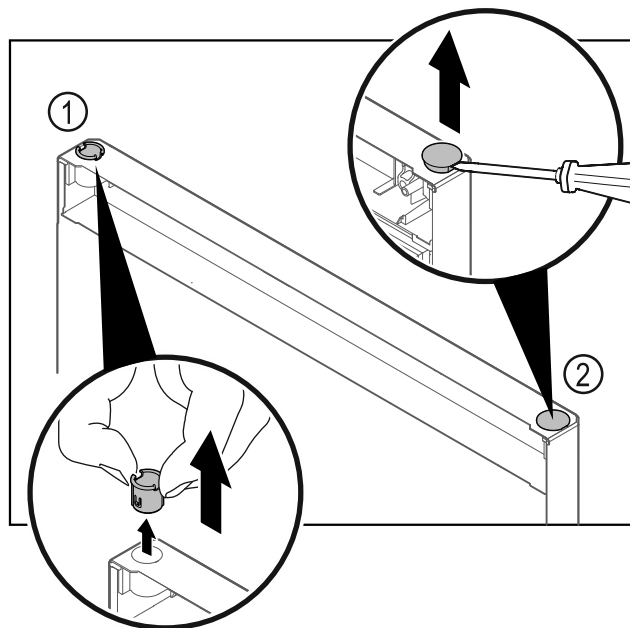


Fig. 20

- Vytiahnite puzdro závesu Fig. 20 (1) prstami.
- Plochým skrutkovačom opatrne nadvihnite kryciu zátku Fig. 20 (2) a vytiahnite ju.

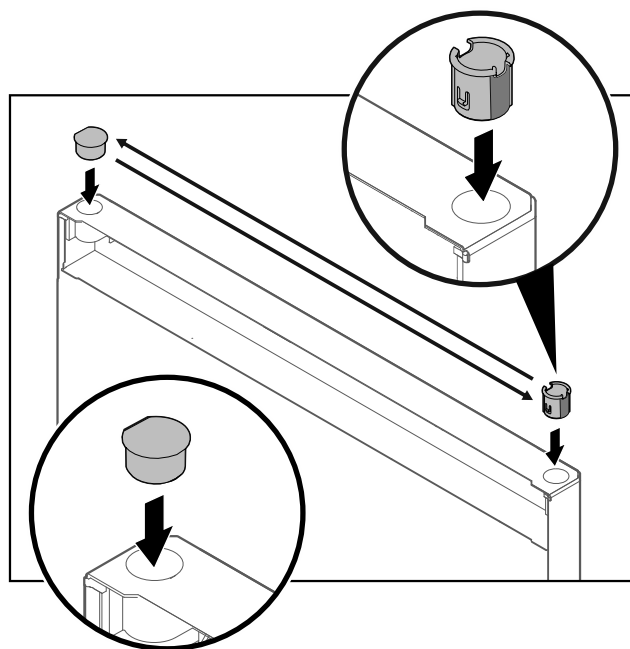


Fig. 21

- Nasadte puzdro závesu a kryciu zátku vždy na opačnej strane (sploštené strany ukazujú von).

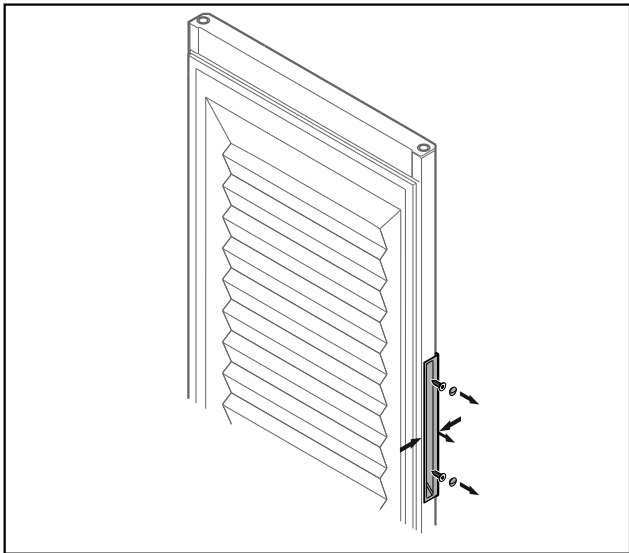


Fig. 22 Penové dvere*

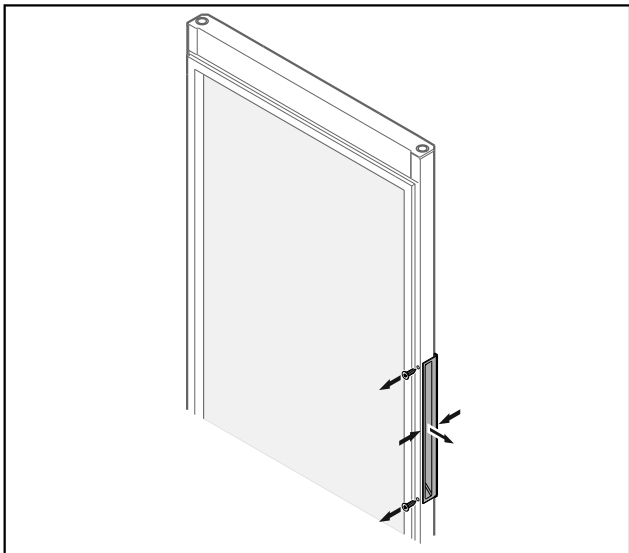


Fig. 23 Sklenené dvere*

Poznámka

► Ak sa držadlo ťažko uvoľňuje z dverí, tak ho pri vyberaní zľahka stlačte.

► Odskrutkujte držadlo.

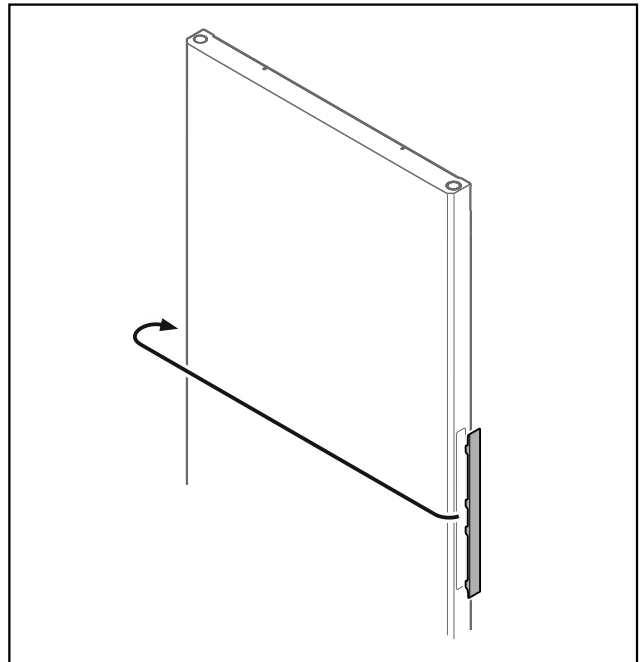


Fig. 24

Poznámka

► Ak sa kryt ťažko uvoľňuje, tak ho opatrne vypáčte pomocným prostriedkom, napr. skrutkovačom.

► Premiestnite kryt na opačnú stranu.

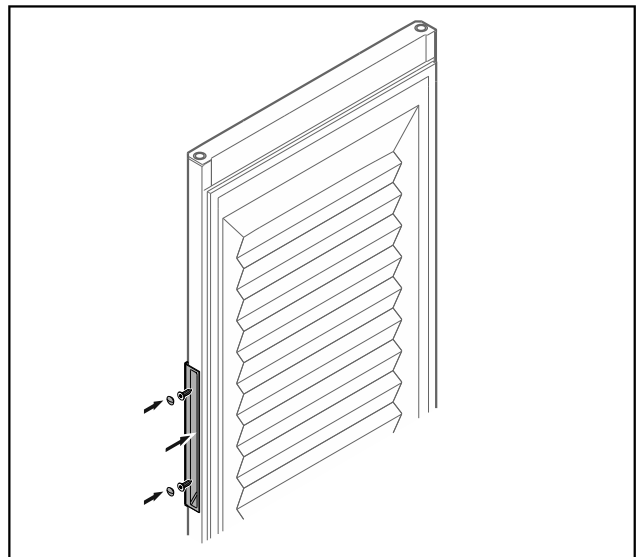


Fig. 25 Penové dvere*

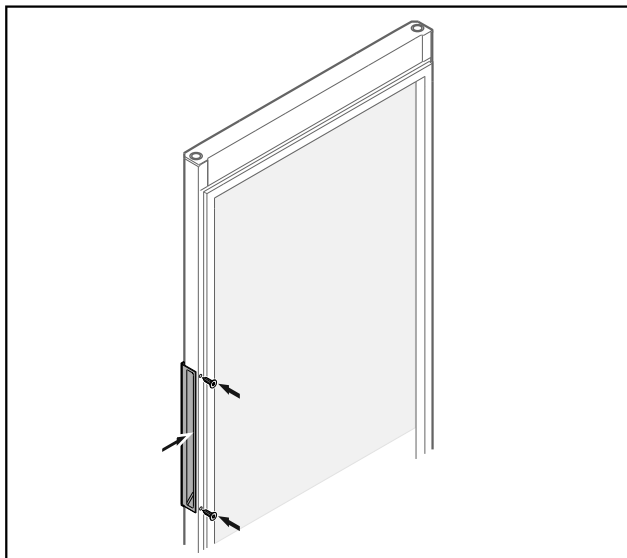


Fig. 26 Sklenené dvere*

- Naskrutkujte držadlo na opačnú stranu.

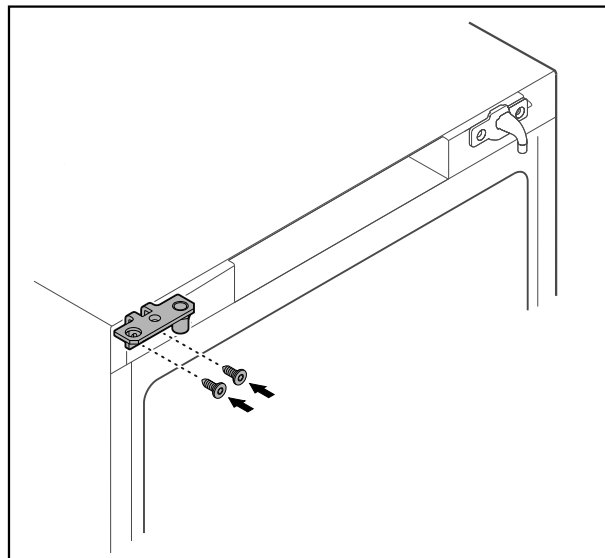


Fig. 28

- Premiestnite uholník závesu na opačnú stranu.

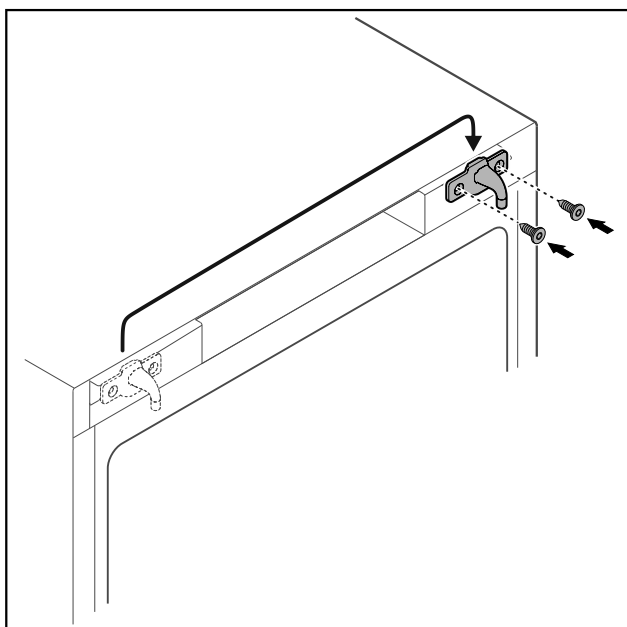


Fig. 27

- Premiestnite zatvárací hák na opačnú stranu.

Poznámka

Otvory sú vopred označené a musia sa preraziť samoreznými skrutkami.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a vecných škôd v dôsledku vyklápajúcich sa dverí!

- Uťahnite ložiskové čapy uvedeným ťahovacím momentom.

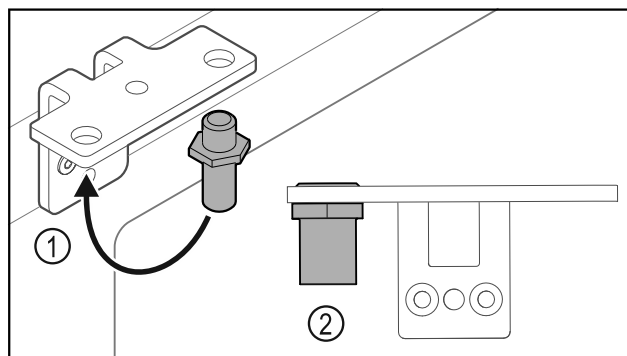


Fig. 29

- Premiestnite čap Fig. 29 (1) v uholníku závesu.
- Uťahnite čap Fig. 29 (2) ťahovacím momentom 12 Nm.
- Znova odskrutkujte uholník závesu.

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku napnutej pružiny!

- Nerozoberajte systém zatvárania dverí Fig. 30 (1).

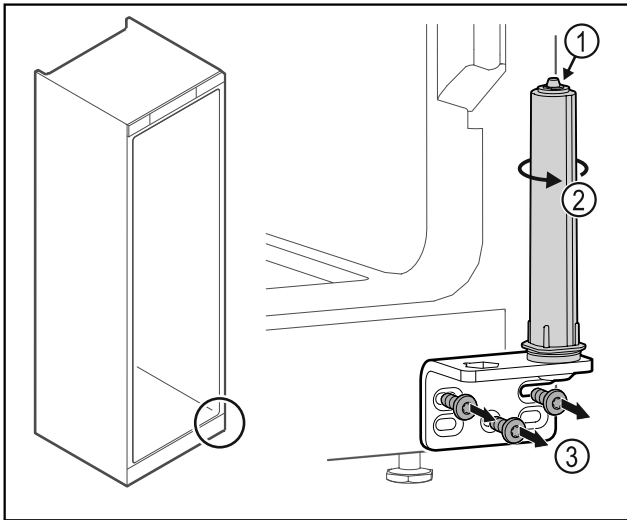


Fig. 30

- ▶ Otáčajte systém zatvárania Fig. 30 (2), kým nezacvakne.
- ▷ Predpätie systému zatvárania je uvoľnené.
- ▶ Odskrutkujte uholník závesu Fig. 30 (3).

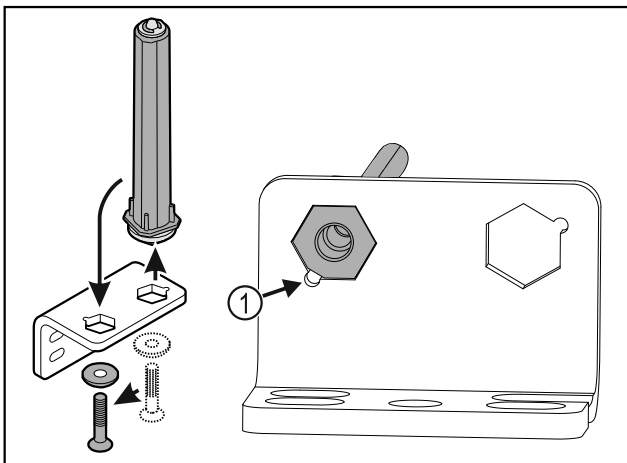


Fig. 31

- ▶ Premiestnite systém zatvárania dverí v uholníku závesu.
- ▶ Dbajte na to, aby pri nasadzovaní ukazoval úkos čapu Fig. 31 (1) k okrúhlemu otvoru.

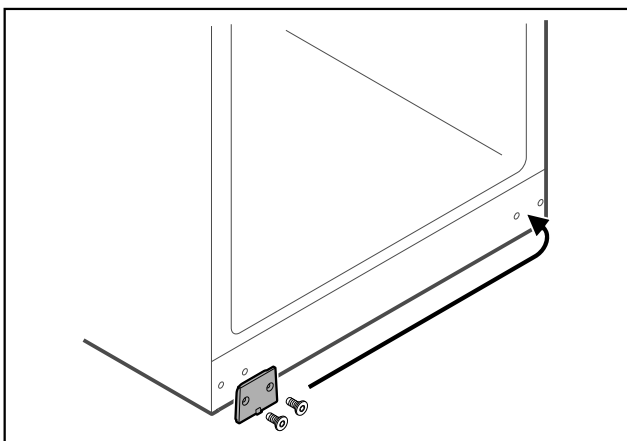


Fig. 32

- ▶ Premiestnite kryciu dosku na opačnú stranu.

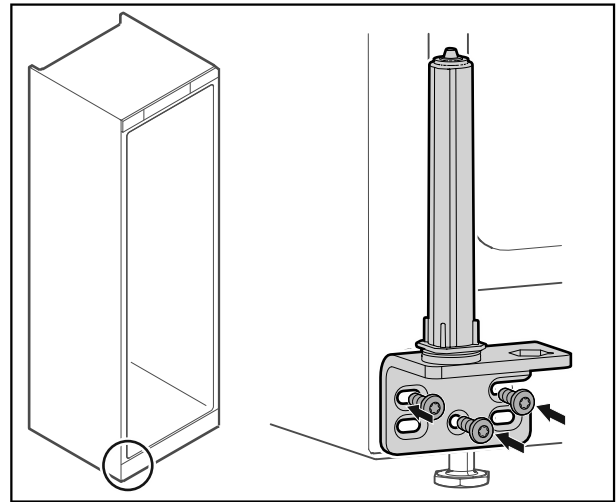


Fig. 33

- ▶ Naskrutkujte uholník závesu na opačnú stranu.

Poznámka

Správne vyrovnanie a predpätie je dôležité pre funkciu systému zatvárania.

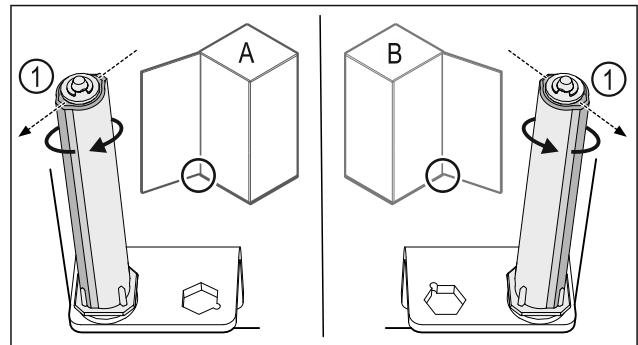


Fig. 34 Ľavý doraz (A)/pravý doraz (B)

- ▶ Otáčajte systém zatvárania proti odporu, kým nebude mostík systému zatvárania Fig. 34 (1) ukazovať von.
- ▷ Systém zatvárania zostane samočinne stáť v tejto polohe.
- ▷ Systém zatvárania je vyrovnaný a predpätý.

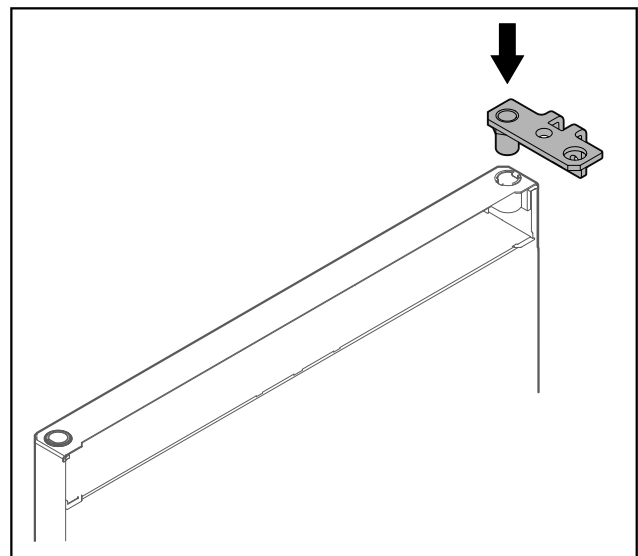


Fig. 35

- ▶ Nasad'ite uholník závesu do dverí.

Uvedenie do prevádzky

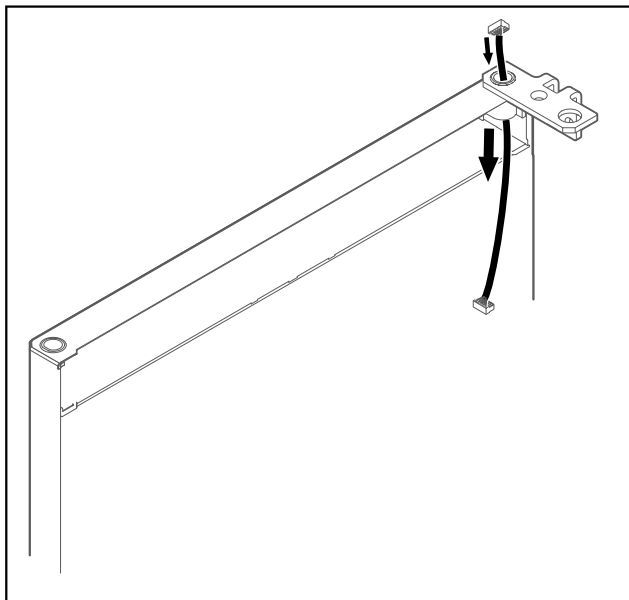


Fig. 36

- ▶ Opatrne prestrčte kábel.

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia prostredníctvom vyklápajúcich sa dverí!

- ▶ Pridržte dvere.

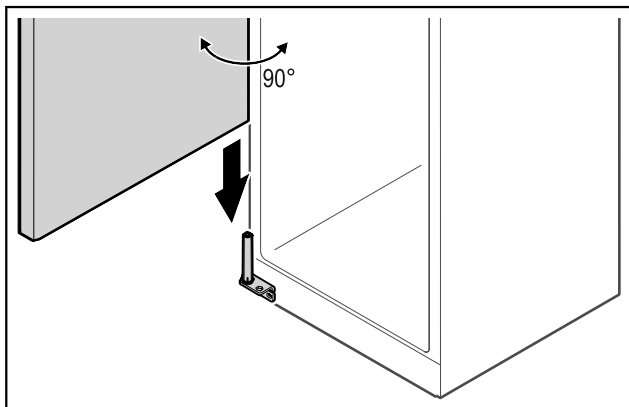


Fig. 37

- ▶ Zdvihnite dvere zo zeme s pomocou druhej osoby.
- ▶ Opatrne nasadte dvere v 90° otvorenom stave na systém zatvárania.

POZOR

Vecné škody v dôsledku nesprávnej montáže!

- ▶ Pri montáži uholníka závesu nepriškripnite kábel.

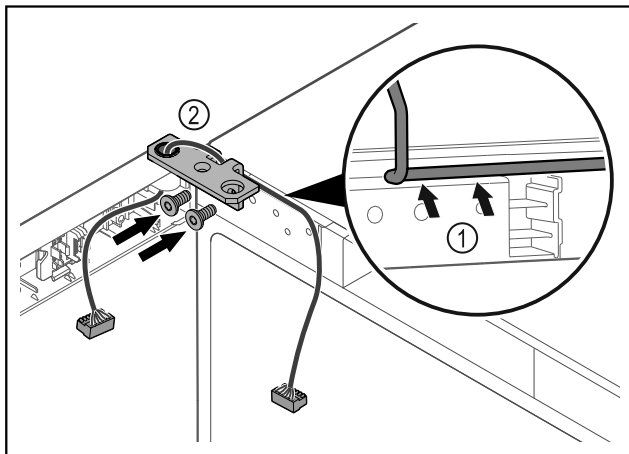


Fig. 38

- ▶ Prevlečte kábel cez vybrané uholníka závesu a opatrne ho položte Fig. 38 (1).
- ▶ Naskrutkujte uholník závesu Fig. 38 (2).

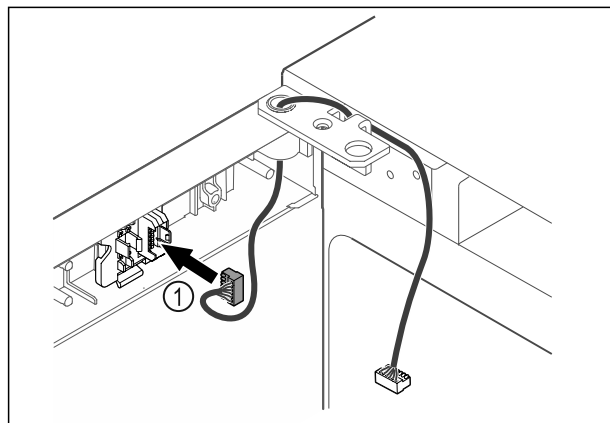


Fig. 39

- ▶ Zasuňte zástrčku Fig. 39 (1) do držiaka zástrčky.

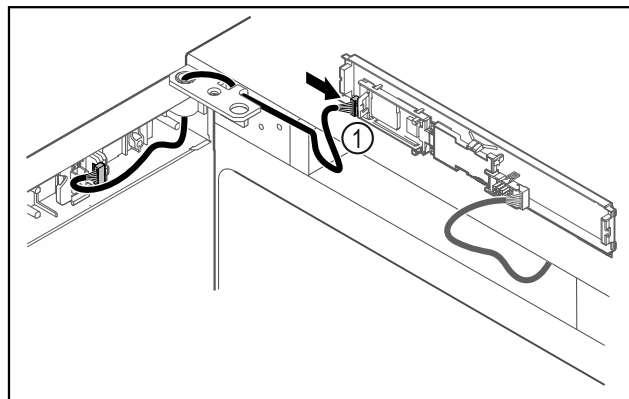


Fig. 40

- ▶ Zapojte zástrčku Fig. 40 (1) na doske plošných spojov.

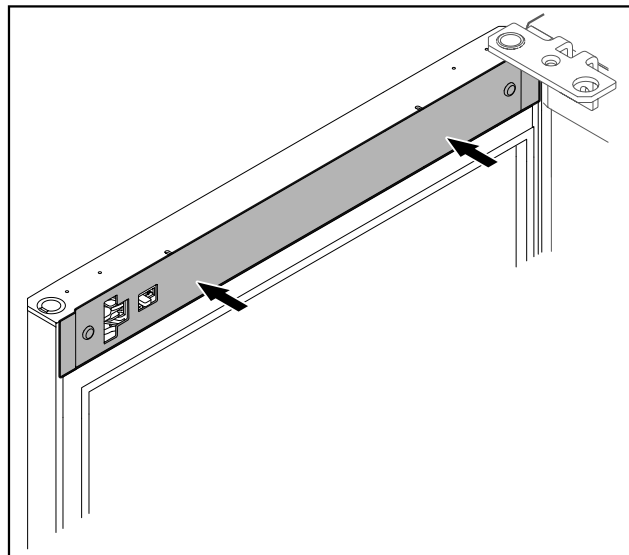


Fig. 41

- ▶ Nasadte kryt.

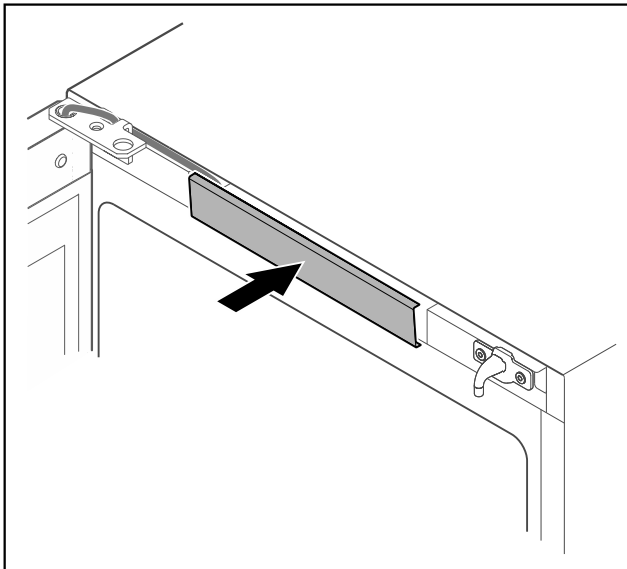


Fig. 42

- ▶ Zaistite stredný kryt.

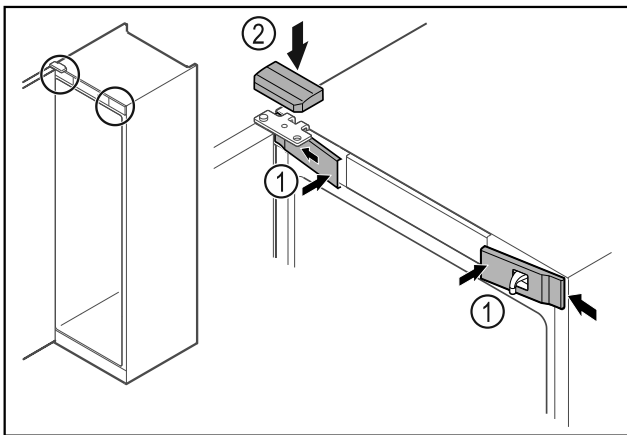


Fig. 43

- ▶ Zaháknite predné kryty Fig. 43 (1) naboku a zaistite ich.
- ▶ Zaistite horný kryt Fig. 43 (2) zhora.
- ▶ Zatvorte dvere.
- ▷ Doraz dverí je vymenený.

3.12 Vyrovnanie dverí

Ak dvere nie sú rovno, tak ich môžete nastaviť na dolnom uholníku závesu.

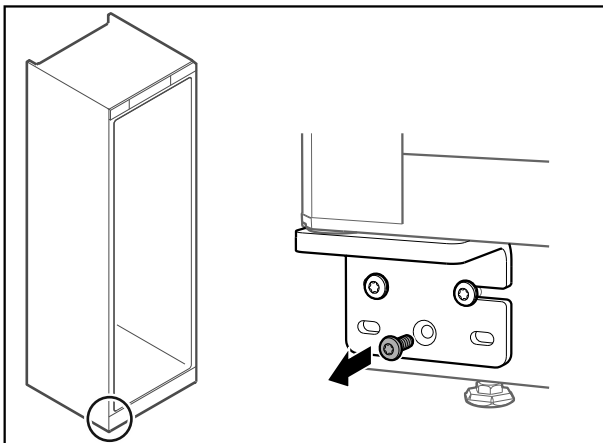


Fig. 44

- ▶ Odstráňte strednú skrutku na dolnom uholníku závesu.

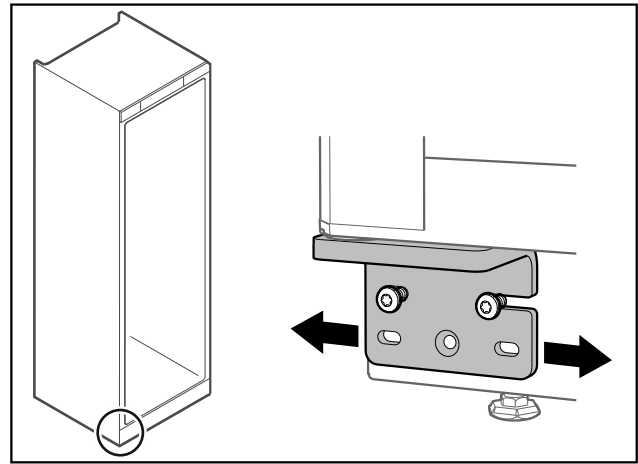


Fig. 45

- ▶ Zľahka uvoľnite obidve skrutky a posuňte dvere pomocou uholníka závesu doprava alebo doľava.
- ▶ Pevne utiahnite skrutky až na doraz (stredná skrutka už nie je potrebná).
- ▷ Dvere sú vyrovnané.

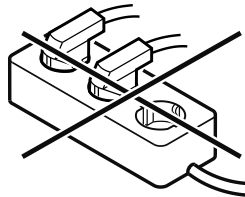
3.13 Pripojenie zariadenia



VÝSTRAHA

Nesprávne pripojenie!
Nebezpečenstvo požiaru.

- ▶ Nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nepoužívajte rozvodné lišty.



POZOR

Nesprávne pripojenie!
Poškodenie elektroniky.

- ▶ Prístroj nepripájajte na samostatné striedače, ako napr. solárne systémy a benzínové generátory.

Poznámka

Používajte výhradne priložený sieťový prívod.

- ▶ Dlhší sieťový prívod si môžete objednať od zákazníckeho servisu. (pozri 8.3 Zákaznícky servis)

Zabezpečte, aby boli splnené nasledovné predpoklady:

- Zariadenie prevádzkujte len so **striedavým prúdom**.
- Povolené napätie a frekvencia sú uvedené na typovom štítku. Poloha typového štítku je viditeľná v kapitole Popis zariadenia. (pozri 1.2 Prehľad zariadení a vybavenia)
- Zásuvka je uzemnená v súlade s predpismi a elektricky istená.
- Vypínací prúd poistky je v rozsahu 10 A až 16 A.
- Zásuvka je ľahko prístupná.
- ▶ Prekontrolujte elektrické pripojenie.
- ▶ Zástrčku zariadenia zastrčte na zadnej strane zariadenia. Dbajte na správne zaklapnutie.
- ▶ Sieťovú zástrčku pripojte na napájanie napätím.
- ▷ Zobrazenie sa zmení na symbol Standby.

Skladovanie

3.14 Zapnutie zariadenia (prvé uvedenie do prevádzky)

Zabezpečte, aby boli splnené nasledovné predpoklady:

- Zariadenie je nainštalované a pripojené.
- Všetky lepiace pásy, lepiace a ochranné fólie, ako aj prepravné poistky, v/na zariadení sú odstránené.

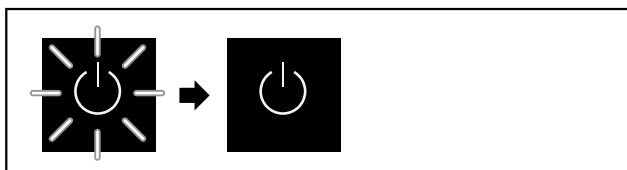


Fig. 46 Proces spustenia

Symbol Standby-bliká, kým sa neukončí proces spustenia.

Na displeji sa zobrazuje symbol Standby.

Ak sa zariadenie dodáva s výrobným nastavením, pri uvedení do prevádzky treba najskôr vybrať jazyk obrazovky.

K dispozícii sú nasledujúce jazyky:

- Nemčina
- Angličtina
- Francúzština
- Španielčina
- Taliančina
- Holandčina
- Čeština
- Poľština
- Portugalčina

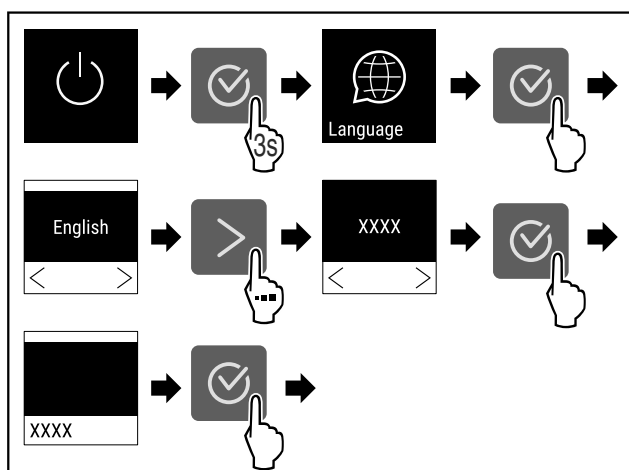


Fig. 47

- Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 607) .

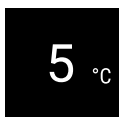


Fig. 48

- Zariadenie je zapnuté hneď, ako sa na displeji objaví teplota.

4 Skladovanie

4.1 Poznámky ku skladovaniu

Poznámka

Nedodržanie týchto zadanií môže mať za následok, že potraviny sa pokazia.

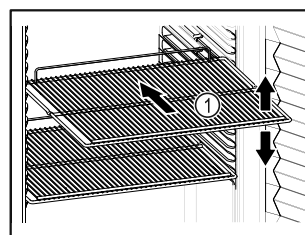


Fig. 49

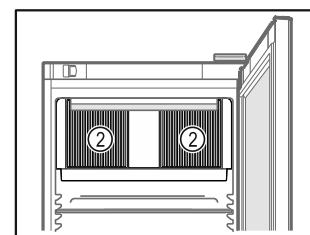


Fig. 50

Pri uskladnení dodržte:

- Ak sa dajú odkladacie rošty Fig. 49 (1) premiestniť, prispôbte výšku.
- Dodržte maximálne zaťaženie. (pozri 8.1 Technické údaje)
- Zariadenie naložte až po dosiahnutí teploty skladovania (dodržanie chladového reťazca).
- Udržiavajte voľné vetracie štrbiny Fig. 50 (2) cirkulačného ventilátora vo vnútornom priestore.
- Chladené výrobky sa nesmú dotýkať výparníka na zadnej stene.
- Chladené výrobky dobre zabalte.
- Chladené výrobky, ktoré ľahko prijímajú alebo šíria pachy alebo chute, zabalte alebo zakryte v uzavretých nádobách.
- Tekutiny uchovávajte v uzavretých nádobách.
- Surové mäso alebo surové ryby zabalte v čistých, uzavretých nádobách, aby sa nemohli dotýkať iných potravín alebo aby nemohli kvapkať na iné potraviny.
- Skladujte chladené výrobky v rozstupoch, aby medzi nimi mohol dobre cirkulovať vzduch.
- Chladené výrobky nesmú prekročiť stohovaciu značku.



To je dôležité pre bezchybnú cirkuláciu vzduchu a rovnomerné rozdelenie teploty v celom vnútornom priestore.

4.2 Doby skladovania

Dátum minimálnej trvanlivosti uvedený na balení platí ako smerová hodnota pre dobu uskladnenia.

5 Obsluha

5.1 Ovládacie a indikačné prvky

Displej umožňuje rýchly prehľad o aktuálnom stave zariadenia, nastavení teploty, stave funkcií a nastavení, ako aj o hláseniach alarmov a chybových hláseniach.

Obsluha sa realizuje prostredníctvom navigačných šípok a symbolu potvrdenia.

Je možné aktivovať alebo deaktivovať funkcie a zmeniť hodnoty nastavenia.

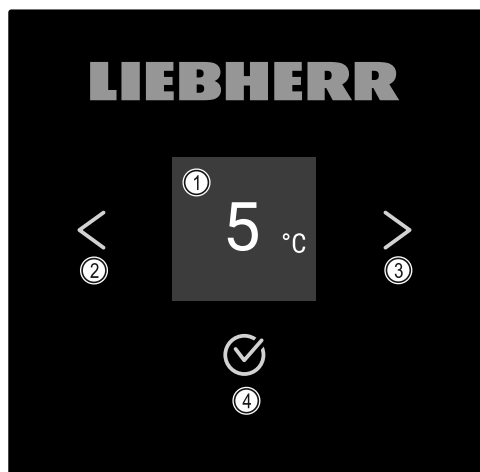


Fig. 51 Displej

- (1) Indikácia stavu
 (2) Navigačná šípka dozadu
 (3) Navigačná šípka dopredu
 (4) Potvrdenie

5.1.1 Indikácia stavu

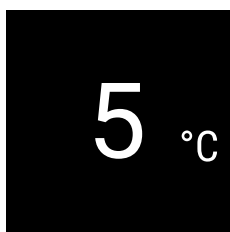


Fig. 52 Indikácia stavu s požadovanou teplotou

Indikácia stavu zobrazuje požadovanú teplotu a je výstupnou indikáciou. Odtiaľ sa naviguje k funkciám a nastaveniam. (pozri 5.2 Navigácia) Indikácia stavu môže znázorňovať rozličné indikačné symboly.

5.1.2 Indikačné symboly

Indikačné symboly poskytujú informácie o aktuálnom stave zariadenia.

Symbol	Stav zariadenia
	Pohotovosť (Standby) Zariadenie je vypnuté.
	Pulzujúci symbol Standby Zariadenie sa spúšťa.
	Pulzujúca teplota Cieľová teplota ešte nie je dosiahnutá. Zariadenie chladí na nastavenú teplotu.
	Indikátor teploty Zariadenie zobrazuje nastavenú teplotu.
	Bielo orámovaná indikácia stavu Zariadenie je zamknuté.

Symbol	Stav zariadenia
	Symbol Eco Zariadenie je v energeticky úspornom režime.
	Symbol EcoPlus Zariadenie je v energeticky úspornom režime Plus.
	D v indikácii Zariadenie je v režime Demo-Mode.
	Blikajúci symbol Ešte je aktívna chyba.
	Symbol chyby Zariadenie je v chybnom stave.
	Biely pruh dole Podmenu
	Biely pruh hore Prednastavenie, aktívne nastavenie alebo aktívna hodnota
	Pribúdajúci pruh Na aktiváciu nastavenia stlačte tlačidlo na 3 sekundy.
	Ubúdajúci pruh Na deaktiváciu nastavenia stlačte tlačidlo na 3 sekundy.

Symboly indikácie stavu

5.1.3 Akustické signály

Signál zaznie v nasledujúcich prípadoch:

- Keď sa potvrdí funkcia alebo hodnota.
- Keď sa nedá buď aktivovať alebo deaktivovať funkcia alebo hodnota.
- Hneď ako sa vyskytne chyba.
- Pri hlásení alarmu.

Tóny alarmov sa dajú zapnúť a vypnúť v zákazníckom menu.

5.2 Navigácia

Prístup k jednotlivým funkciám získate navigáciou v menu. Obsluha zariadenia sa realizuje prostredníctvom tlačidiel vedľa indikácie.

5.2.1 Navigácia tlačidlami

Indikácia a tlačidlo	Popis
	Navigačná šípka dopredu Prepne ďalej o jedno menu (podmenu). Po poslednej strane menu sa opäť objaví prvá strana menu.

Indikácia a tlačidlo	Popis
	Navigačná šípka dozadu Krátke stlačenie: prepne späť o jedno menu (podmenu). Dlhé stlačenie (3 sekundy): prepne späť na indikáciu stavu.
	Listovanie Viacnásobné stlačenie: listuje v menu (podmenu).
	Potvrdenie Aktivácia/deaktivácia funkcie. Otvorenie podmenu. Potvrdenie výberu. Indikácia sa prepne späť na menu.
	Späť Preskočí o jednu úroveň menu späť.

5.2.2 Menu nastavenia

Menu nastavenia umožňuje prístup k nasledujúcim funkciám:

- Info (pozri 5.3.17 Info)
- Teplota (pozri 5.3.3 Teplota)
- Alarm dverí (pozri 5.3.20 Alarm dverí)
- Svetelný alarm (pozri 5.3.21 Svetelný alarm)
- Osvetlenie (pozri 5.3.3 Teplota)
- Jazyk (pozri 5.3.11 Jazyk)
- Jednotka teploty (pozri 5.3.12 Jednotka teploty)
- Jas displeja (pozri 5.3.13 Jas displeja)
- Pripojenie cez LAN (pozri 5.3.16 Pripojenie cez LAN) *
- Pripojenie cez WLAN (pozri 5.3.15 Pripojenie cez WLAN) *
- Zámok dverí (pozri 5.3.7 Zámok dverí)
- Diaľkové ovládanie (pozri 5.3.10 Diaľkové ovládanie)
- Zámok displeja (pozri 5.3.8 Zámok displeja)
- Vypnutie zariadenia (pozri 5.3.2 Zapnutie a vypnutie zariadenia)

Vyvolanie menu nastavenia

- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

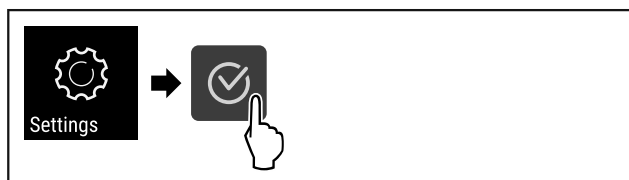


Fig. 53

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 613) .
- ▷ Menu nastavenia je otvorené. Odtiaľto získate prístup ku všetkým vyššie uvedeným funkciám.

5.2.3 Zákaznícke menu

Zákaznícke menu umožňuje prístup k nasledujúcim skrytým funkciám zadaním číselného kódu **151**:

- Prevádzkové hodiny (pozri 5.3.18 Prevádzkové hodiny)
- Verzia softvéru (pozri 5.3.19 Software)
- Nastavenie času pre režim Eco a EcoPlus (pozri 5.3.4 Režim Eco)
- Tóny alarmu (pozri 5.3.14 Alarm Sound)
- DemoMode (pozri 5.3.22 DemoMode)
- Zmena PIN kódu dverí (pozri 5.3.9 Prístupové kódy)
- Obnovenie výrobných nastavení (pozri 5.3.23 Obnovenie výrobných nastavení)

Vyvolanie zákazničkeho menu

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

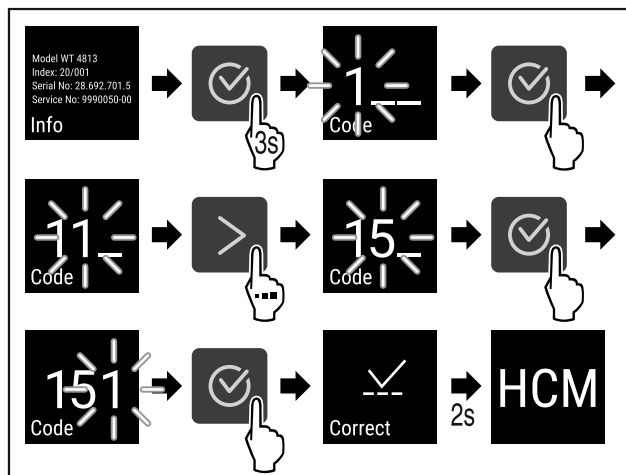




Fig. 54

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 614) .
- ▷ Skryté zákaznícke menu je otvorené. Odtiaľto získate prístup ku všetkým špecifickým menu.

5.2.4 Nastavenie hodnôt

Indikované hodnoty je možné nastaviť v podmenu v kombinácii s navigačnou šípkou:

Indikácia a tlačidlo	Popis
	Zvýši hodnotu.
	Zníži hodnotu.

5.2.5 Všeobecné pravidlá

Okrem dostupných tlačidiel existujú aj nasledujúce všeobecné pravidlá:

- Po výbere hodnoty sa na 2 sekundy zobrazí indikácia predtým, ako skočí o jednu úroveň späť.
- Ak sa po 10 sekundách nevykoná žiadny výber, indikácia sa prepne na indikáciu stavu.
- Ak sa potvrdí výber v podmenu, indikácia prepne späť do menu.

5.3 Funkcie


5.3.1 Prehľad funkcií

-  Zapnutie/vypnutie zariadenia
-  Nastavenia
-  Info
-  Teplota
-  Alarm dverí
-  Svetelný alarm
-  Osvetlenie
-  Jazyk
-  Jednotka teploty
-  Jas displeja
-  LAN *
-  WLAN *
-  Režim Eco
-  Intenzita osvetlenie*
-  Zámok dverí
-  Zámok displeja
-  Prevádzkové hodiny
-  Software
-  Časové riadenie režimu Eco

 Alarm sound Tóny alarmu

 Demo DemoMode

 Door code PIN kód dverí

 Factory res. Obnovenie výrobných nastavení

5.3.2 Zapnutie a vypnutie zariadenia

Toto nastavenie umožňuje zapnúť a vypnúť celé zariadenie.

Zapnutie zariadenia

Bez aktivovaného režimu DemoMode:

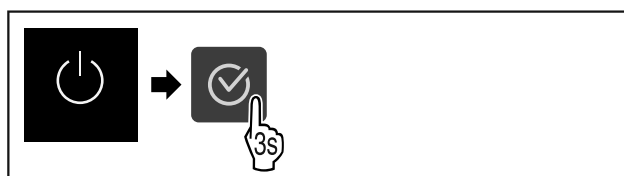


Fig. 55

► Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 615).

S aktivovaným režimom DemoMode:

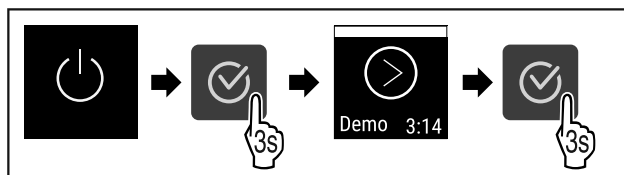


Fig. 56

► Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 616).

Poznámka

Pred uplynutím odpočítavania deaktivujte režim DemoMode.

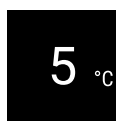


Fig. 57

▷ Na displeji sa objaví indikácia teploty.

Vypnutie zariadenia

► Vyvolajte menu nastavenia. (pozri 5.2 Navigácia)

► Stáčajte navigačné šípky dovedľa, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

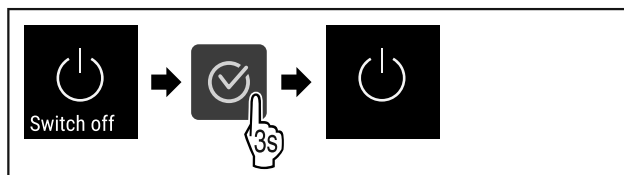


Fig. 58

► Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 618).

▷ Na displeji sa objaví symbol Standby.



5.3.3 Teplota

Teplota závisí od nasledovných faktorov:

- frekvencia otváraní dverí
- doba otváraní dverí
- priestorová teplota miesta inštalácie
- druh, teplota a množstvo chladených výrobkov

Poznámka

V niektorých oblastiach vnútorného priestoru sa môže teplota vzduchu odchyliť od indikátora teploty.

Odporúčané nastavenie teploty: pozri teplotnú triedu na typovom štítku. (pozri 1.4 Oblasť použitia zariadenia)

Nastavenie teploty

- Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

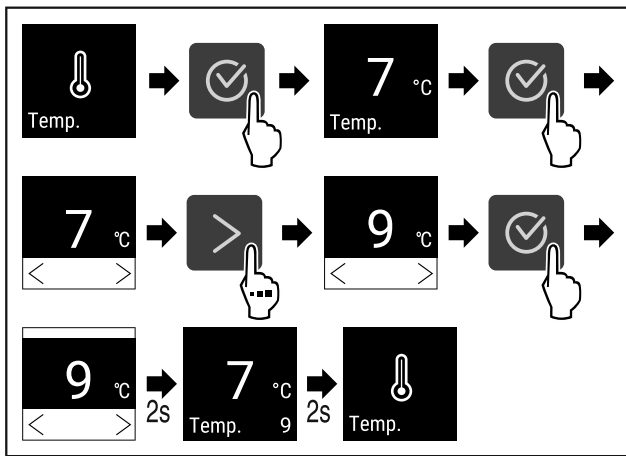


Fig. 59 Zmena teploty z 7°C na 9°C

- Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 619).
- ▷ Teplota je nastavená.



5.3.4 Režim Eco

Táto funkcia je zameraná na zníženie spotreby energie. V zariadení je prednastavená vyššia teplota, čím zariadenie menej často chladí. Režim Eco sa preruší otvorením dverí a nastavený čas oneskorenia sa začne odznova. Existujú dva stupne energeticky úsporného režimu:

Energeticky úsporný režim	Izolačné sklenené dvere	Plné dvere
Eco	Aktuálne nastavená teplota sa zvýši o 2 K. Vnútrorné osvetlenie ostane zapnuté.	Aktuálne nastavená teplota sa zvýši o 1 K.
EcoPlus	Aktuálne nastavená teplota sa zvýši o 2 K. Vnútrorné osvetlenie je vypnuté.	Aktuálne nastavená teplota sa zvýši o 3 K.

Aktivácia režimu Eco

- Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

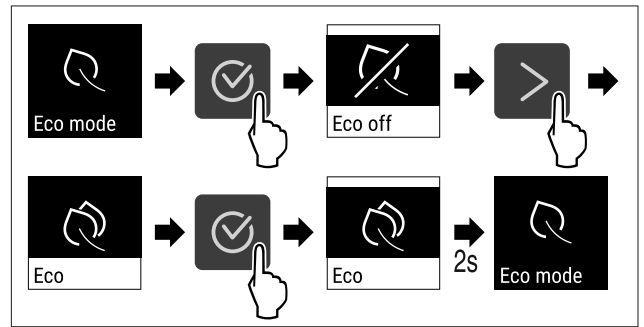


Fig. 60

- Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 620).
- ▷ Režim Eco je aktivovaný.
- ▷ V indikácii stavu sa objaví symbol Eco.

Aktivácia režimu EcoPlus

- Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

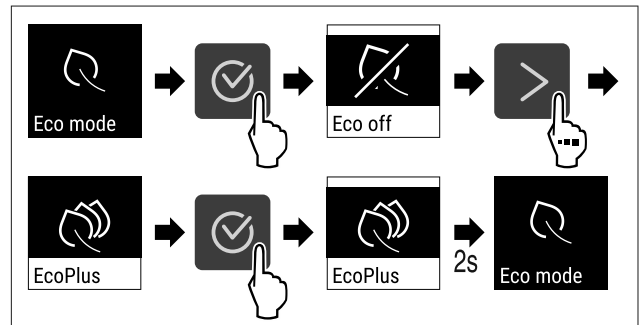


Fig. 61

- Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 621).
- ▷ Režim EcoPlus je aktivovaný.
- ▷ V indikácii stavu sa objaví symbol EcoPlus.

Nastavenie času oneskorenia pre spustenie režimu Eco alebo EcoPlus

Táto funkcia umožňuje nastaviť počiatočný čas po otvorení dverí pre režim Eco alebo režim EcoPlus. Nastaviť môžete nasledujúce počiatočné časy:

- 0,5 h
- 1 h
- 1,5 h
- 2 h
- 12 h
- 24 h

Príklad ukazuje, že zariadenie sa prepne do režimu Eco alebo EcoPlus až dve hodiny po poslednom otvorení dverí.

- Vyvolajte zákaznicke menu.
- Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

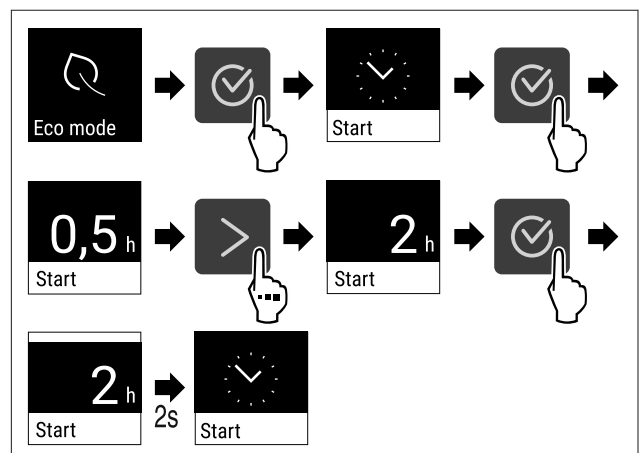


Fig. 62

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 622) .
- ▷ Počiatočný čas pre režim Eco alebo EcoPlus je nastavený.

Nastavenie doby trvania režimu Eco alebo EcoPlus

Poznámka

Pri otvorení dverí alebo prestavení požadovanej hodnoty sa zariadenie automaticky prepne do normálnej prevádzky.

Táto funkcia umožňuje nastaviť časové obdobie, v ktorom bude zariadenie prevádzkované v režime Eco alebo EcoPlus predtým, ako sa znova prepne do normálnej prevádzky. Vybrať môžete nasledujúce časové obdobia:

- 5 h
- 6 h
- 7 h
- 8 h
- 12 h
- 24 h

Príklad ukazuj aktiváciu režimu Eco alebo EcoPlus na šesť hodín.

- ▶ Vyvolajte zákaznícke menu.
- ▶ Stáčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

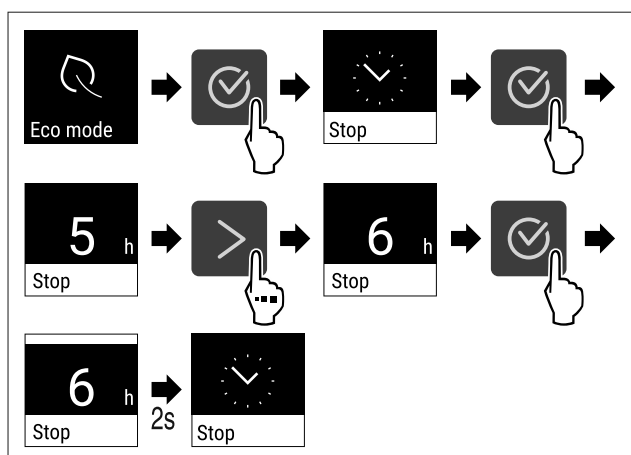


Fig. 63

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 623) .
- ▷ Doba trvania režimu Eco alebo EcoPlus je nastavená.



5.3.5 Osvetlenie

Zariadenie je vybavené vnútorným osvetlením.

Vnútorné osvetlenie môžete zapnúť natrvalo. (pozri 5.3.5.2 Zapnutie osvetlenia*) *

Keď otvoríte dvere zariadenia, zapne sa vnútorné osvetlenie.

Túto funkciu môžete aj deaktivovať. (pozri 5.3.5.3 Vypnutie osvetlenia pri otvorení dverí*) *

Vypnutie osvetlenia*

- ▶ Stáčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

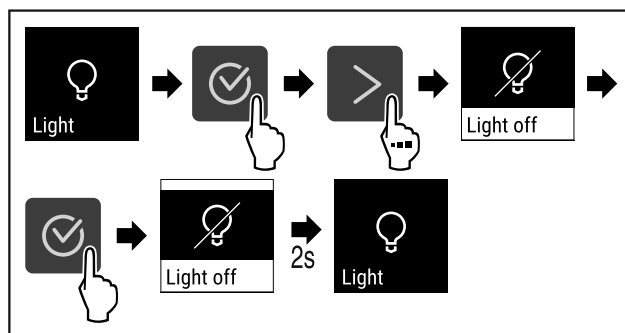


Fig. 64

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 624) .
- ▷ Osvetlenie je vypnuté.

Zapnutie osvetlenia*

- ▶ Stáčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

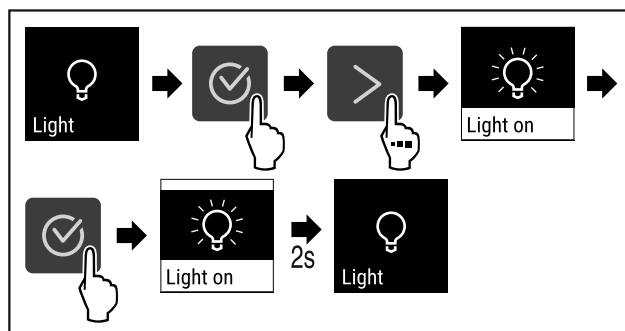


Fig. 65

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 625) .
- ▷ Osvetlenie je zapnuté.

Vypnutie osvetlenia pri otvorení dverí*

- ▶ Stáčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

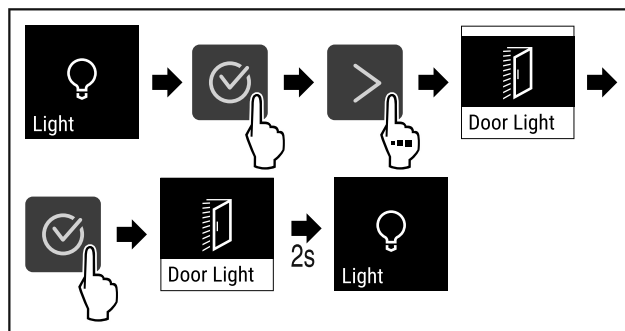


Fig. 66

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 626) .
- ▷ Osvetlenie pri otvorení dverí je vypnuté.

Zapnutie osvetlenia pri otvorení dverí*

- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

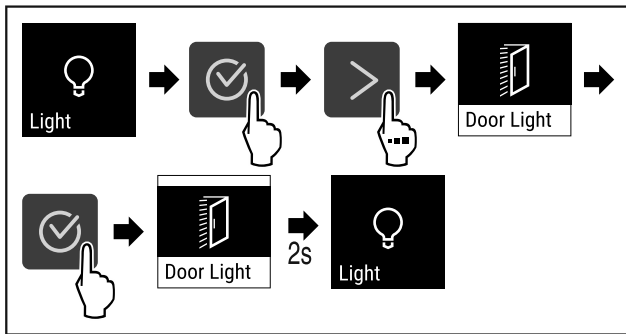


Fig. 67

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 626).
- ▷ Osvetlenie pri otvorení dverí je zapnuté.



5.3.6 Intenzita *

Toto nastavenie umožňuje viacstupňové nastavenie jasu vnútorného priestoru.

Nastaviť možno nasledujúce stupne jasu:

- 20 %
- 40 %
- 60 %
- 80 %
- 100 % (prednastavenie)

Nastavenie intenzity

- ▶ Stáčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

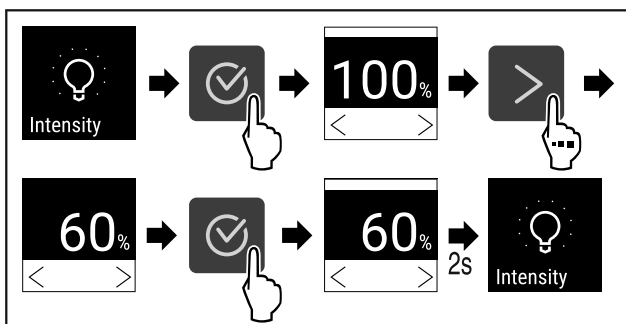


Fig. 68

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 628).
- ▷ Intenzita sa náležite zvyšuje alebo znižuje.



5.3.7 Zámok dverí

Zariadenie je vybavené elektronickým zámkom dverí. **Pri prvom uvedení do prevádzky sú dvere odomknuté** a môžete ich otvoriť.

Táto funkcia umožňuje zaistiť zariadenie proti nežiaducim odberom.

K tomu máte nasledujúce možnosti nastavenia:

- Zamknutie dverí kódom dverí.
- Odomknutie dverí kódom dverí.
- Aktivácia automatického zámku.
- Deaktivácia automatického zámku.
- Nastavenie časového oneskorenia automatického zámku.
- Zmena kódu dverí. (pozri 5.3.9 Prístupové kódy)
- Vynulovanie kódu dverí. (pozri 5.3.9 Prístupové kódy)
- Spárovanie diaľkového ovládania. (pozri 5.3.10 Diaľkové ovládanie)

Zamknutie dverí kódom dverí

Zadanie kódu dverí sa začína na indikácii stavu.

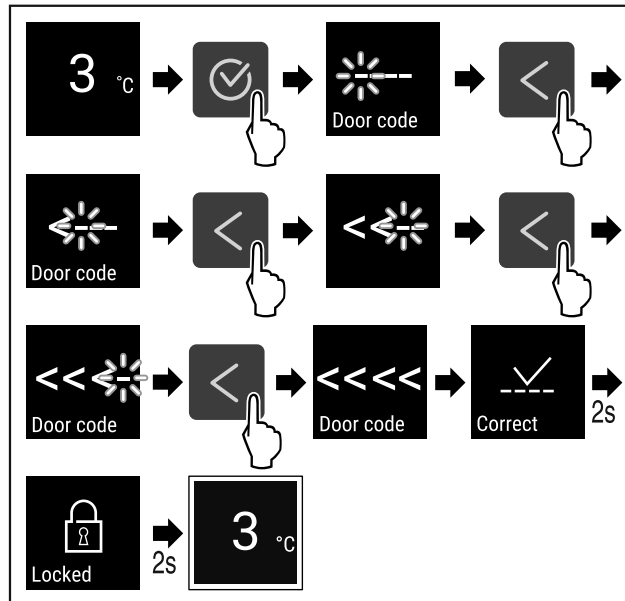


Fig. 69 Zamknutie dverí kódom dverí < < < <.

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 629).
- ▶ Vykonajte kroky akcie.
- ▷ Objaví sa indikácia stavu s bielym orámovaním.
- ▷ Dvere sú zamknuté.

Odomknutie dverí kódom dverí

Zadanie kódu dverí sa začína na indikácii stavu.

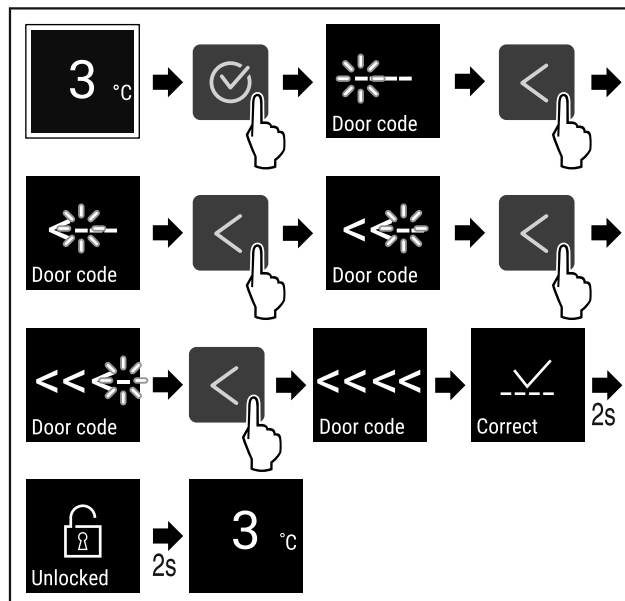


Fig. 70 Odomknutie dverí kódom dverí < < < <.

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 630).
- ▷ Objaví sa indikácia stavu bez bielych orámovania.
- ▷ Dvere sú odomknuté.

Aktivácia automatického zámku

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia).
- ▶ Stáčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

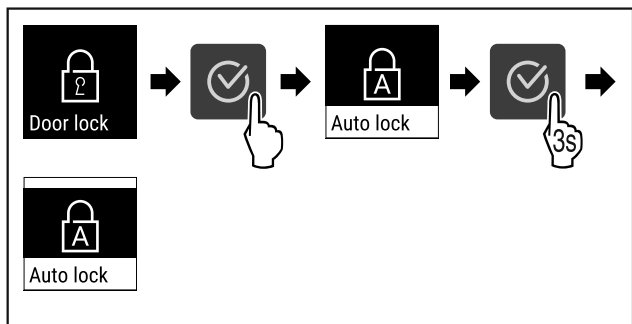


Fig. 71

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 631) .
- ▷ Automatický zámok je aktivovaný.
- ▷ Teraz sa môže nastaviť časové oneskorenie (pozri 5.3.7.5 Nastavenie časového oneskorenia automatického zámku) .

Poznámka

Dvere môžete aj naďalej zamknúť a odomknúť diaľkovým ovládaním (pozri 5.3.10 Diaľkové ovládanie) alebo zadáním kódu dverí.

Deaktivácia automatického zámku

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

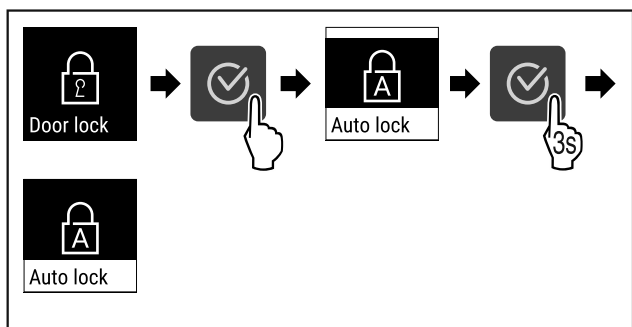


Fig. 72

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 632) .
- ▷ Automatický zámok je deaktivovaný.

Nastavenie časového oneskorenia automatického zámku

Táto funkcia stanovuje čas elektronického zámku dverí po otvorení dverí.

Zabezpečte, aby boli splnené nasledovné predpoklady:

- Automatický zámok dverí (pozri 5.3.7.3 Aktivácia automatického zámku) je aktivovaný.
- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

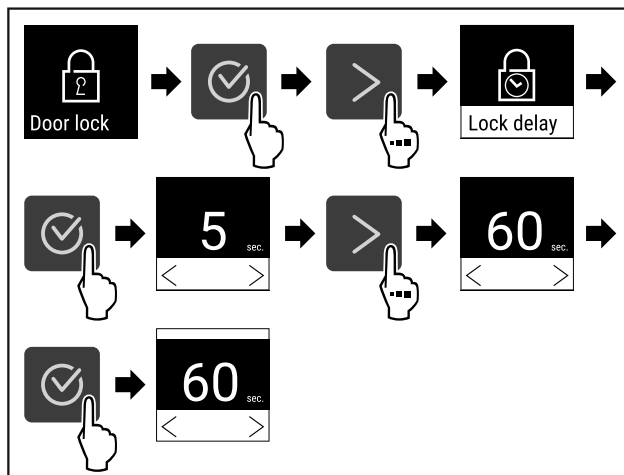


Fig. 73 Nastaviť možno nasledujúce hodnoty: 5, 15, 60, 90, 120, 180 a 240 sekúnd

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 633) .
- ▷ Časové oneskorenie je nastavené.

Zmena kódu dverí

(pozri 5.3.9 Prístupové kódy)

Vynulovanie kódu dverí

(pozri 5.3.9 Prístupové kódy)

Spárovanie diaľkového ovládania

(pozri 5.3.10 Diaľkové ovládanie)



5.3.8 Zámok displeja

Toto nastavenie zabraňuje neúmyselnej obsluhu zariadenia.

Použitie:

- Vyvarujte sa neúmyselnej zmene nastavení a funkcií.
- Vyvarujte sa neúmyselnému vypnutiu zariadenia.
- Vyvarujte sa neúmyselnému nastaveniu teploty.

Poznámka

Zámok dverí sa dá napriek aktivovanému zámku displeja kedykoľvek otvoriť a zamknúť pomocou PIN kódu (pozri 5.3.9 Prístupové kódy) .

Deaktivácia zámku displeja

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

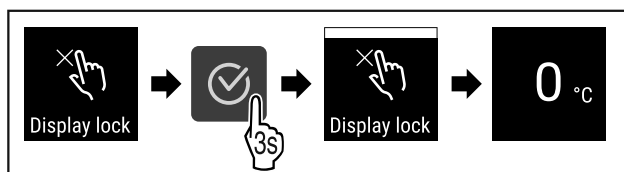


Fig. 74

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 634) .
- ▷ Zámok displeja je deaktivovaný.
- ▷ Objaví sa indikácia stavu.

Deaktivácia zámku displeja

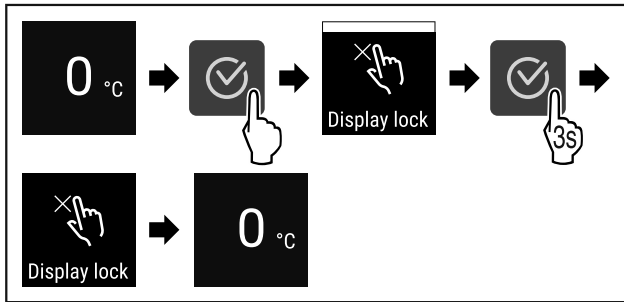


Fig. 75

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 635).
- ▷ Zámok displeja je deaktivovaný.
- ▷ Objaví sa indikácia stavu.

5.3.9 Prístupové kódy

Možné sú rôzne nastavenia.

Použitie:

- Zmena kódu dverí.
- Vynulovanie kódu dverí.



Kód dverí

Zmena kódu dverí

Toto nastavenie umožňuje zmenu kódu dverí zámku dverí.

Nastavenie sa realizuje v 3 krokoch:

- Zadanie starého kódu dverí
- Zadanie nového kódu dverí
- Potvrdenie nového kódu dverí

Poznámka

- ▶ Na nasledujúcom príklade sa zmení kód dverí prednastavený z výroby < < < <.
- ▶ Nový kód dverí je: < < > <

- ▶ Vyvolajte zákaznicke menu. (pozri 5.2 Navigácia)
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

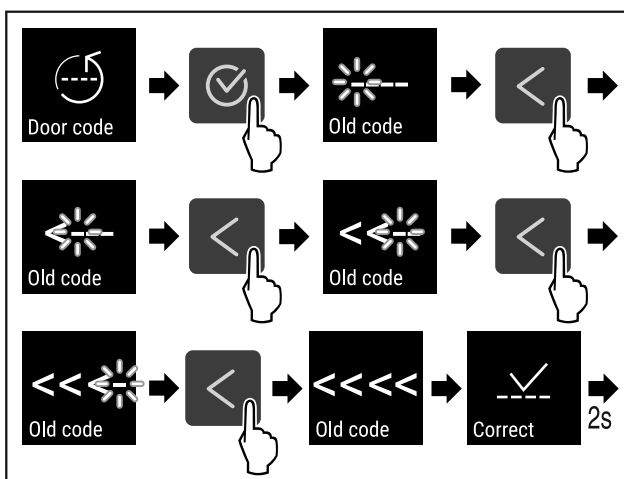


Fig. 76

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 636).
- ▷ Zadanie starého kódu dverí úspešné.

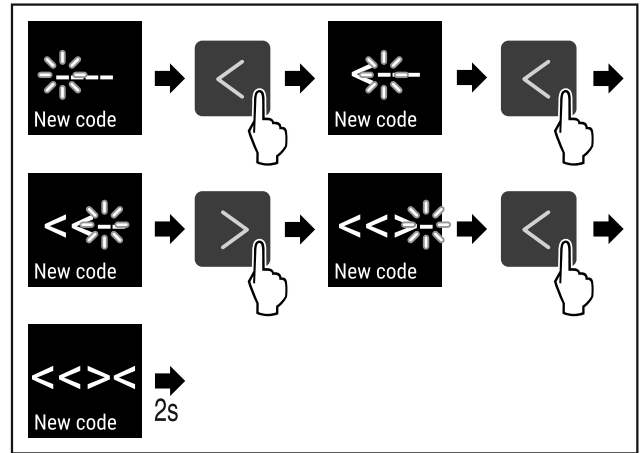


Fig. 77

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 637).
- ▷ Zadanie nového kódu dverí úspešné.

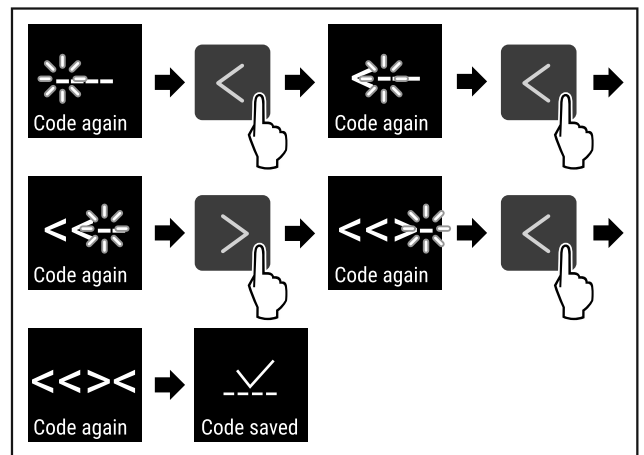


Fig. 78

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 638).
- ▷ Potvrdenie nového kódu dverí úspešné.
- ▷ Kód dverí je zmenený.

Vynulovanie kódu dverí

Zabudnutý alebo neznámy kód dverí.

- ▶ Obnovte výrobné nastavenia zariadenia. (pozri 5.3.23 Obnovenie výrobných nastavení)
- ▷ Zariadenie je obnovené na pôvodné nastavenia.
- ▷ Kód dverí nastavený z výroby je: < < < <



5.3.10 Diaľkové ovládanie

Na diaľkovom ovládaní je v stave pri dodaní uložený výrobný PIN kód, ktorý otvorí každé zariadenie s nezmenenými výrobnými nastaveniami (pozri 5.3.23 Obnovenie výrobných nastavení). Vďaka tomu je možné jedným diaľkovým ovládaním otvoriť a zatvoriť viaceré zariadenia. Spárovaním sa vytvorí PIN kód špecifický pre zariadenie, ktorý dokáže otvoriť alebo zatvoriť už len prihlásené zariadenie. Obnovenie výrobných nastavení obnoví pôvodnú funkciu.

Použitie:

- Spárovanie diaľkového ovládania.
- Zrušenie spárovania diaľkového ovládania.

Spárovanie diaľkového ovládania

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia).
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

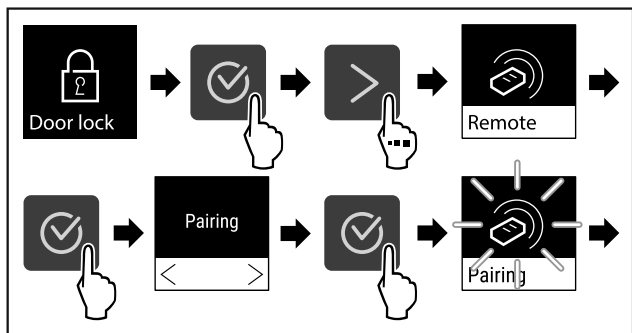


Fig. 79

- Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 639).

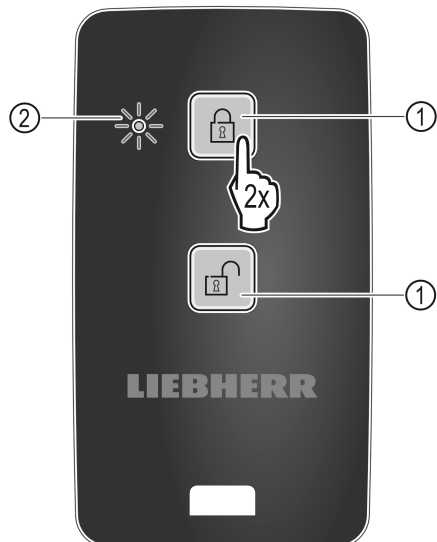
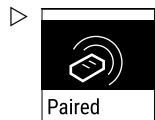


Fig. 80

- Dvakrát stlačte tlačidlo na diaľkovom ovládaní Fig. 80 (1).
- ▷ LED stavu Fig. 80 (2) na diaľkovom ovládaní trikrát zabliká.



Diaľkové ovládanie je spárované so zariadením.

Zrušenie spárovania diaľkového ovládania

- Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia).
- Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

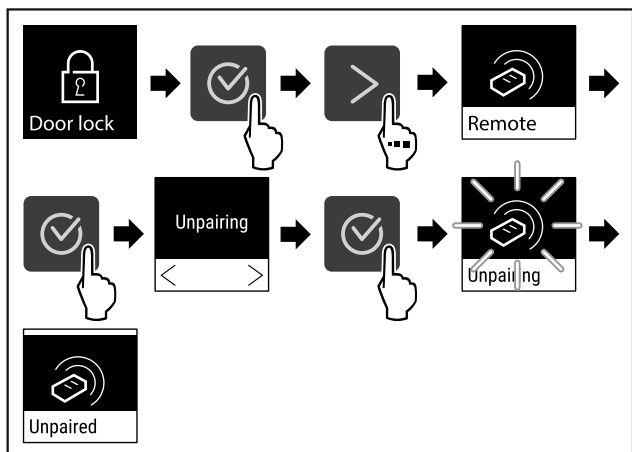


Fig. 81

- Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 641).
- ▷ Spárovanie diaľkového ovládania so zariadením je zrušené.



5.3.11 Jazyk

Pomocou tohto nastavenia sa nastavuje jazyk indikácie.

Nastavenie jazyka

- Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia).
- Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

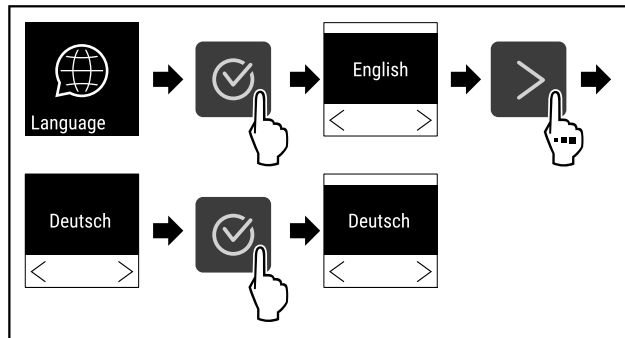


Fig. 82

- Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 642).
- ▷ Zvolený jazyk je nastavený.



5.3.12 Jednotka teploty

Toto nastavenie umožňuje zmeniť jednotku teploty zo stupňa Celzia na stupeň Fahrenheita a opačne.

Nastavenie jednotky teploty

- Tento príklad ukazuje, ako zmeníte jednotku teploty zo stupňa Celzia na stupeň Fahrenheita.
- Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia).
- Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

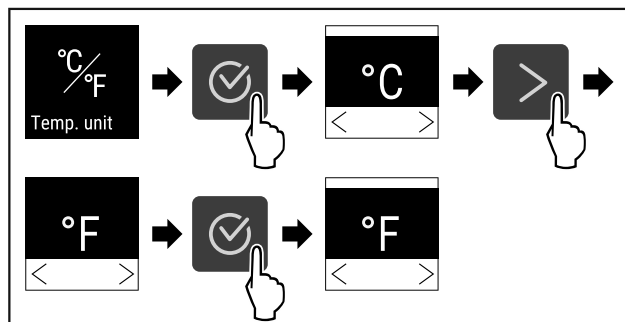


Fig. 83

- Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 643).
- ▷ Jednotka stupňa Fahrenheit je nastavená.



5.3.13 Jas displeja

Toto nastavenie umožňuje viacstupňové nastavenie jas displeja.

Nastaviť možno nasledujúce stupne jas:

- 40 %
- 60 %
- 80 %
- 100 % (prednastavenie)

Nastavenie jasu displeja

Nasledujúce kroky akcie popisujú, ako znížite jas displeja napríklad zo 100 % na 40 %.

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

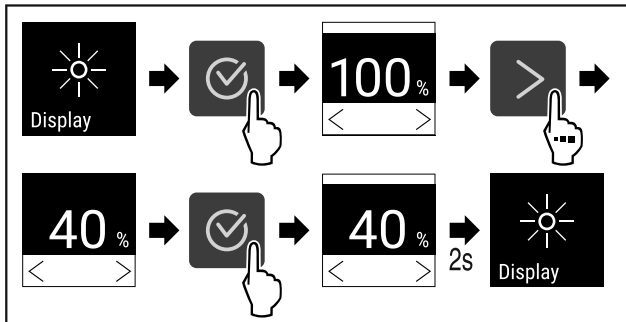


Fig. 84

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 644) .
- ▷ Jas displeja je náležite zmenený.



5.3.14 Alarm Sound

Táto funkcia umožňuje zapnúť a vypnúť všetky tóny alarmov, ako napríklad alarm dverí.

Aktivácia Alarm Sound

- ▶ Vyvolajte zákaznicke menu. (pozri 5.2 Navigácia)
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

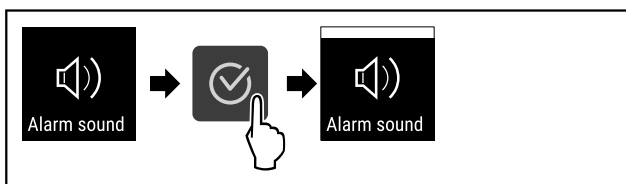


Fig. 85

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 645) .
- ▷ Alarm Sound je aktivovaný.

Deaktivácia Alarm Sound

- ▶ Vyvolajte zákaznicke menu. (pozri 5.2 Navigácia)

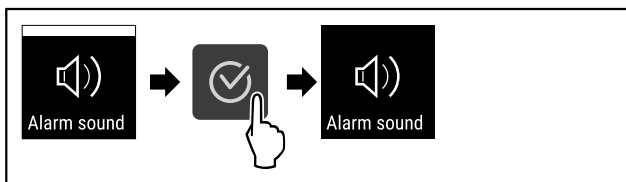


Fig. 86

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 646) .
- ▷ Alarm Sound je deaktivovaný.



5.3.15 Pripojenie cez WLAN

Poznámka

Používanie Liebherr SmartMonitoring Dashboard na stránke <https://smartmonitoring.liebherr.com> predpokladá nainštalovaný SmartModule a komerčné konto MyLiebherr. Počas online uvedenia do prevádzky sa prihláste s vašimi dostupnými prihlasovacími údajmi alebo sa znova zaregistrujte a založte si firemné konto.

Toto nastavenie vytvorí bezkáblové pripojenie medzi zariadením a internetom. Pripojenie sa ovláda cez SmartModule. Zariadenie je možné integrovať cez [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#) pre prehliadače a využívať rozšírené voľby a jednotlivé možnosti na riadenie, spravovanie a monitorovanie.

Poznámka

Príslušenstvo si môžete kúpiť prostredníctvom zákaznickeho servisu (pozri 8.3 Zákaznicke servis) a v obchode Liebherr-Hausgeräte na adrese home.liebherr.com/shop/de/deu/zubehor.html.

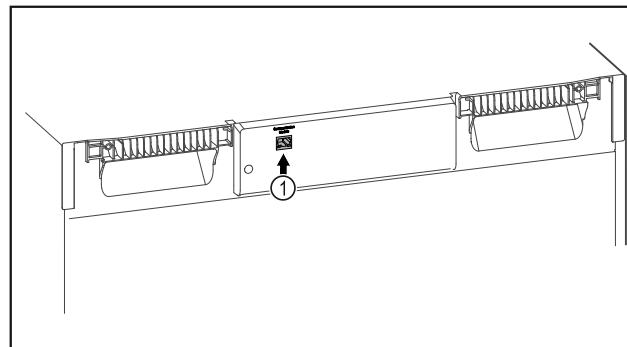


Fig. 87

Zabezpečte, aby boli splnené nasledovné predpoklady:

- SmartModule Fig. 87 (1) je nasadený.

Vytvorenie pripojenia

Uvedenie do prevádzky a nastavenie vášho SmartModule vykonáte online cez [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#) na vašom koncovom zariadení s internetom.

Na [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#) nájdete aj informácie o dodatočnom vstavaní SmartModule.



Fig. 88

- ▶ Otvorte [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#) (pozri Fig. 648) .

Na chladničke alebo mrazničke:

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

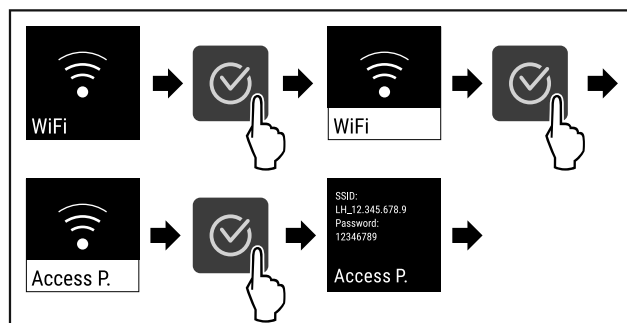


Fig. 89

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 649) .
- ▶ Pokračujte v procese nastavovania na vašom koncovom zariadení s internetom: [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#)

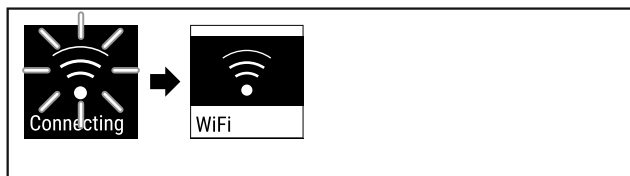


Fig. 90

- ▶ Vytvorí sa pripojenie (pozri Fig. 650) .
- ▷ Objaví sa WiFi connecting. Symbol pulzuje.
- ▶ Postupujte podľa pokynov [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#).
- ▷ Pripojenie je vytvorené.

Odpojenie pripojenia

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

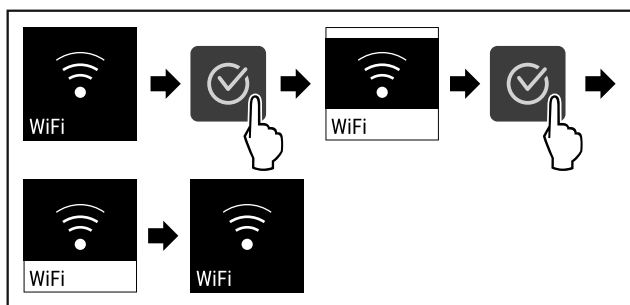


Fig. 91

- ▶ Vykonaajte kroky akcie (pozri Fig. 651) .
- ▷ Pripojenie je odpojené.

Resetovanie pripojenia

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

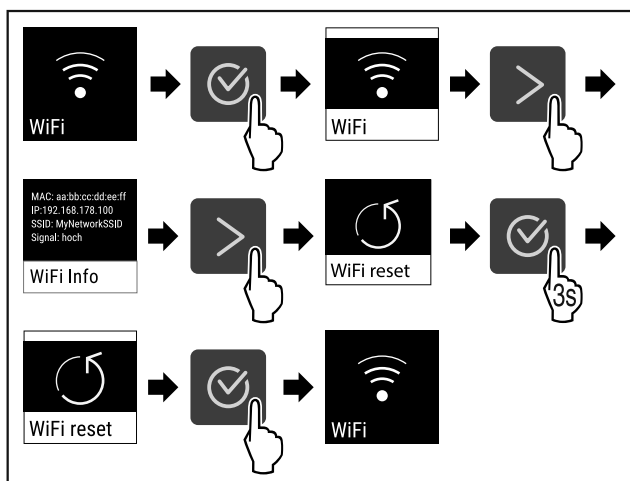


Fig. 92

- ▶ Vykonaajte kroky akcie (pozri Fig. 652) .
- ▷ Nastavenia WiFi sú resetované na stav pri dodaní.



5.3.16 Pripojenie cez LAN

Poznámka

Používanie Liebherr SmartMonitoring Dashboard na stránke <https://smartmonitoring.liebherr.com> predpokladá nainštalovaný SmartModule a komerčné konto MyLiebherr. Počas online uvedenia do prevádzky sa prihláste s vašimi dostupnými prihlasovacími údajmi alebo sa znova zaregistrujte a založte si firemné konto.

Toto nastavenie vytvorí káblové pripojenie medzi zariadením a internetom. Pripojenie sa ovláda cez SmartModule. Zariadenie je možné integrovať cez [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#) pre prehliadače a využívať rozšírené voľby a jednotlivé možnosti na riadenie, spravovanie a monitorovanie.

Poznámka

Príslušenstvo si môžete kúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu (pozri 8.3 Zákaznícky servis) a v obchode Liebherr-Hausgeräte na adrese home.liebherr.com/shop/de/deu/zubehor.html.

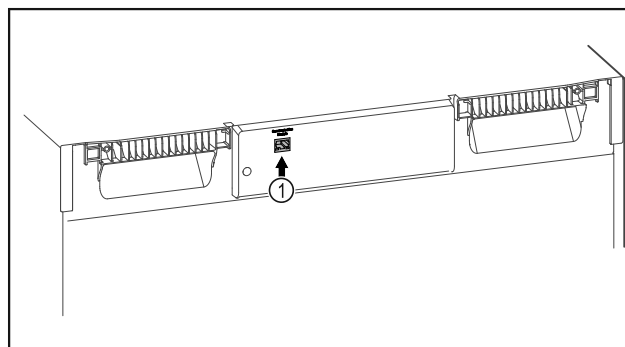


Fig. 93

Zabezpečte, aby boli splnené nasledovné predpoklady:

- SmartModule Fig. 93 (1) je nasadený.
- Sieťový kábel je pripojený.

Vytvorenie pripojenia

Uvedenie do prevádzky a nastavenie vášho SmartModule vykonáte online cez [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#) na vašom koncovom zariadení s internetom.

Na [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#) nájdete aj informácie o dodatočnom vstavaní SmartModule.



Fig. 94

- ▶ Otvorte [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#) (pozri Fig. 654) .

Na chladničke alebo mrazničke:

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia. (pozri 5.2 Navigácia)
- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

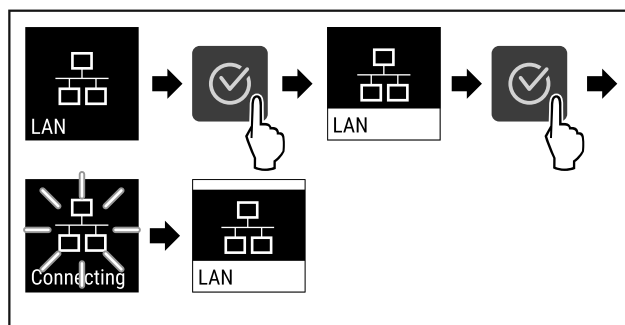


Fig. 95

- ▶ Vykonaajte kroky akcie (pozri Fig. 655) .
- ▷ Vytvára sa pripojenie: objaví sa LAN connecting. Symbol pulzuje.
- ▶ Postupujte podľa pokynov [Liebherr SmartMonitoring Dashboard](#).
- ▷ Pripojenie je vytvorené.

Odpojenie pripojenia

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia. (pozri 5.2 Navigácia)
- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

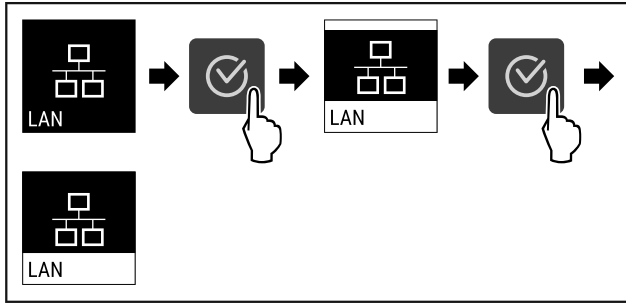


Fig. 96

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 656).
- ▷ Pripojenie je odpojené.



5.3.17 Info

Táto indikácia zobrazuje model, sériové číslo a servisné číslo zariadenia.

Indikácia Info

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia).
- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

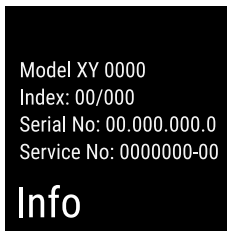


Fig. 97

- ▷ Objavia sa informácie o zariadení.



5.3.18 Prevádzkové hodiny

Táto indikácia zobrazuje prevádzkové hodiny zariadenia.

Indikácia prevádzkových hodín

- ▶ Vyvolajte zákaznicke menu.

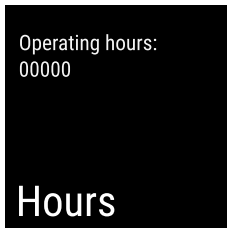


Fig. 98

- ▷ Objavia sa prevádzkové hodiny.



5.3.19 Software

Táto indikácia zobrazuje verziu softvéru zariadenia.

Zobrazenie verzie softvéru

- ▶ Vyvolajte zákaznicke menu.

- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

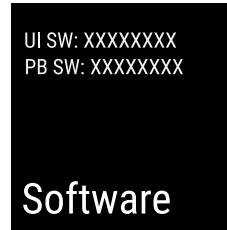


Fig. 99

- ▷ Objaví sa verzia softvéru.



5.3.20 Alarm dverí

Nastavenie časového intervalu, po ktorom zaznie pri otvorených dverách alarm dverí.

Nastaviť možno zobraziť nasledujúce hodnoty:

- 1 minúta
- 2 minúty
- 3 minúty
- Vyp

Nastavenie alarmu dverí

Nasledujúce kroky akcie popisujú, ako nastaviť časový interval do alarmu dverí.

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia).
- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

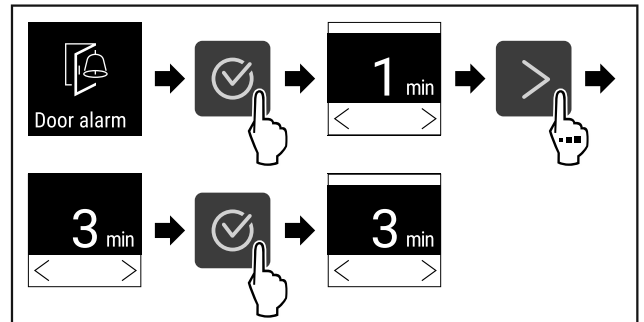


Fig. 100

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 660).
- ▷ Alarm dverí je nastavený.

Deaktivácia alarmu dverí

Nasledujúce kroky akcie popisujú, ako deaktivovať alarm dverí.

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia).
- ▶ Stláčajte navigačné šípky dovtedy, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

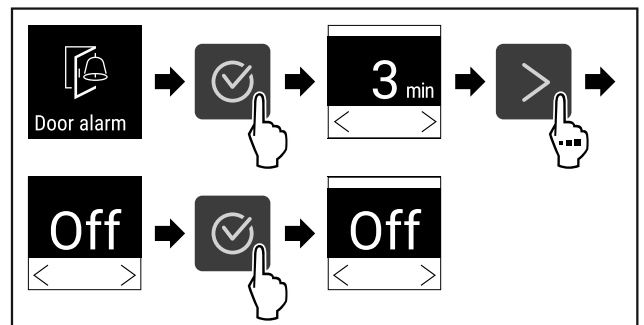


Fig. 101

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 661).
- ▷ Alarm dverí je deaktivovaný.

5.3.21 Svetelný alarm



Toto nastavenie umožňuje dodatočne zvýrazniť vizuálne hlásenia alarmov na displeji blikajúcim osvetlením zariadenia.

Poznámka

Svetelný alarm je pri dodaní vypnutý. Aby svetelný alarm fungoval, musíte ho zapnúť.

Aktivácia svetelného alarmu

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

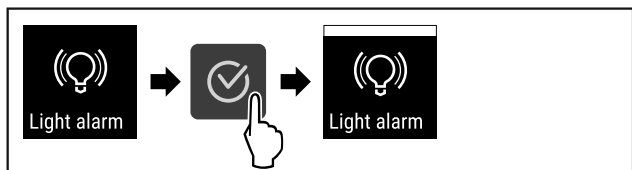


Fig. 102

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 662) .
- ▷ Svetelný alarm je aktivovaný.

Deaktivácia svetelného alarmu

- ▶ Vyvolajte menu nastavenia (pozri 5.2 Navigácia) .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

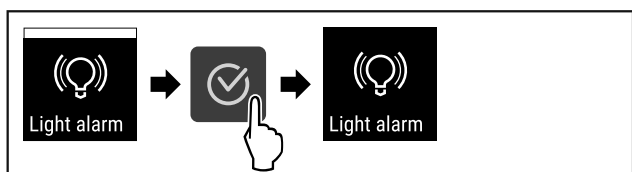


Fig. 103

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 663) .
- ▷ Svetelný alarm je deaktivovaný.

5.3.22 DemoMode



Ak je zariadenie v režime DemoMode, tak sú deaktivované všetky funkcie chladiacej techniky. Užitočné je to napríklad pri predvádzaniach.

Aktivácia DemoMode

- ▶ Vyvolajte zákaznícke menu .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

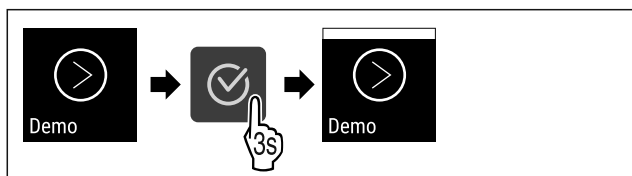


Fig. 104

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 664) .

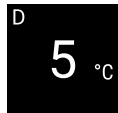


Fig. 105

- ▷ DemoMode je aktivovaný.
- ▷ Objaví sa indikácia stavu s písmenom „D“ vľavo hore.

Deaktivácia DemoMode

- ▶ Vyvolajte zákaznícke menu .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

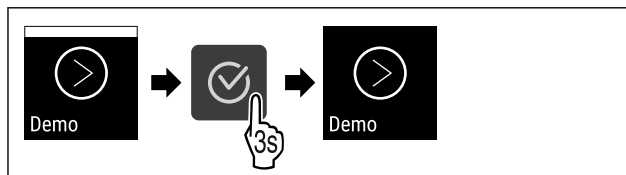


Fig. 106

- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 666) .

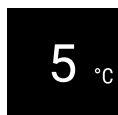


Fig. 107

- ▷ DemoMode je deaktivovaný.
- ▷ Objaví sa indikácia stavu.

5.3.23 Obnovenie výrobných nastavení



Táto funkcia umožňuje obnoviť výrobné nastavenia zariadenia. Všetky nastavenia, ktoré sa doposiaľ vykonali, sa obnovia na ich pôvodné hodnoty.

Vykonanie obnovenia výrobných nastavení

- ▶ Vyvolajte zákaznícke menu .
- ▶ Stáčajte navigačné šípky doľava, kým sa zobrazí príslušná funkcia.

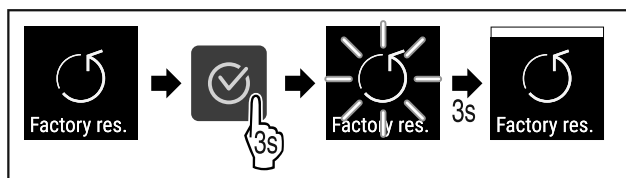


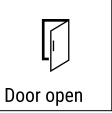

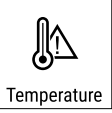


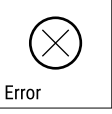

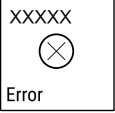

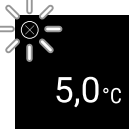
Fig. 108











- ▶ Vykonajte kroky akcie (pozri Fig. 668) .
- ▷ Obnovenie výrobných nastavení bolo vykonané.
- ▷ Zariadenie sa reštartuje.

5.4 Hlásenia

5.4.1 Výstrahy

Výstrahy sa signalizujú akusticky signálnym tónom a zobrazujú optickým symbolom na displeji. Signálny tón sa zosilňuje a je čoraz hlasnejší, kým sa hlásenie nepotvrdí.

Hlásenie	Príčina	Odstránenie
 <p>Door open</p> <p>Otvorené dvere</p>	<p>Hlásenie sa objaví, keď sú dvere príliš dlho otvorené.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zatvorte dvere.  <ul style="list-style-type: none"> ▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo. ▶ Alarm sa ukončí. <p>Poznámka Čas, kým sa hlásenie objaví, je možné nastaviť (pozri 5.3.20 Alarm dverí).</p>
 <p>Temperature</p> <p>Alarm teploty</p>	<p>Hlásenie sa objaví, keď teplota nezodpovedá nastavenej teplote. Príčinou pre teplotné rozdiely môže byť:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Boli vložené teplé chladené výrobky. - Pri pretriedovaní alebo odoberaní chladeného tovaru vniklo dovnútra príliš veľa teplého vzduchu z miestnosti. - Dlhší čas je vypadnutý elektrický prúd. 	 <ul style="list-style-type: none"> ▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo. ▶ Zobrazí sa najvyššia teplota.  <ul style="list-style-type: none"> ▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo. ▶ Aktuálna teplota bliká a indikácia sa prepína so symbolom alarmu teploty, kým sa nedosiahne nastavená teplota. ▶ Skontrolujte kvalitu chladených výrobkov.
 <p>Error</p> <p>Chyba</p>	<p>Zariadenie je chybné, došlo ku chybe zariadenia alebo konštrukčný diel zariadenia vykazuje chybu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Preložte chladené výrobky.  <ul style="list-style-type: none"> ▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zobrazí sa kód chyby.   <ul style="list-style-type: none"> ▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo. ▶ Ak je k dispozícii, zobrazí sa ďalší kód chyby. <p>alebo</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zobrazí sa stavová obrazovka s blikajúcim symbolom chyby . <ul style="list-style-type: none"> ▶ Stlačenie navigačných tlačidiel zobrazí kód(y) chyby. ▶ Poznačte si kód(y) chyby a kontaktujte zákaznícky servis.

 <p>Man. opened</p> <p>Ručne otvorené</p>	<p>Hlásenie sa objaví, keď boli elektronicky zatvorené dvere manuálne otvorené.</p>	<p>▶ Zatvorte dvere.</p>  <p>▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo.</p> <p>▶ Alarm sa ukončí.</p>
 <p>WiFi error</p> <p>Chyba WLAN</p>	<p>Pripojenie cez WLAN je prerušené.</p>	<p>▶ Skontrolujte pripojenie.</p>  <p>▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo.</p> <p>▶ Alarm sa ukončí.</p>
 <p>WWW error</p> <p>WWW chyba WLAN</p>	<p>Hlásenie sa objaví, keď nie je vytvorené internetové pripojenie cez WLAN.</p>	<p>▶ Skontrolujte pripojenie.</p>  <p>▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo.</p> <p>▶ Alarm sa ukončí.</p>
 <p>LAN error</p> <p>Chyba LAN</p>	<p>Pripojenie cez LAN je prerušené.</p>	<p>▶ Skontrolujte pripojenie a sieťový kábel.</p>  <p>▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo.</p> <p>▶ Alarm sa ukončí.</p>
 <p>WWW error</p> <p>WWW chyba LAN</p>	<p>Hlásenie sa objaví, keď nie je vytvorené internetové pripojenie cez LAN.</p>	<p>▶ Skontrolujte pripojenie.</p>  <p>▶ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo.</p> <p>▶ Alarm sa ukončí.</p>

6 Vybavenie

6.1 Bezpečnostný zámok

Zariadenie je vybavené bezpečnostným zámkom.

Možné funkcie:

- Zamknutie a odomknutie zámku dverí pomocou kódu dverí. (pozri 5.3.7 Zámok dverí)
- Automatická aktivácia a deaktivácia zablokovania dverí. (pozri 5.3.7 Zámok dverí)
- Obsluha diaľkovým ovládaním. (pozri 5.3.10 Diaľkové ovládanie)

6.1.1 Núdzové odomknutie

V prípade výpadku prúdu sa dvere dajú otvoriť kľúčom na núdzové odomknutie.

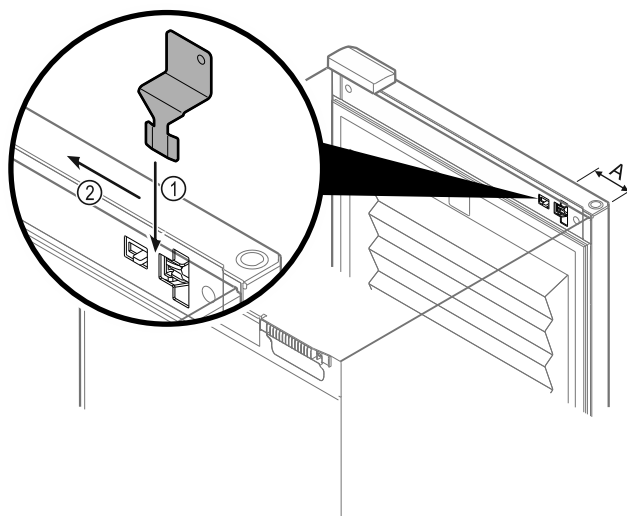


Fig. 109

- ▶ Umiestnite kľúč na núdzové odomknutie na zadané miesto Fig. 109 (A) ≈ 100 mm.

Údržba

- ▶ Zasuňte zhora kľúč na núdzové odomknutie medzi dvere a teleso zariadenia až na doraz Fig. 109 (1).
- ▶ Vytiahnite kľúč na núdzové odomknutie smerom k strane závesu Fig. 109 (2).
- ▷ Zámok je odomknutý. Dvere sa dajú otvoriť.

6.2 Diaľkové ovládanie

Diaľkové ovládanie umožňuje zamknúť a odomknúť zámok dverí na diaľku.

Pred použitím sa musí prepojiť so zariadením. (pozri 5.3.10 Diaľkové ovládanie)

Batériu je možné vymeniť. (pozri 7.3 Výmena batérie diaľkového ovládania)

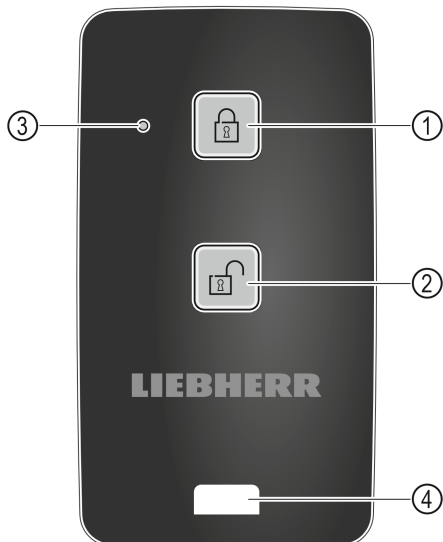


Fig. 110

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| (1) Zamknutie zámku | (3) LED stavu |
| (2) Odomyknutie zámku | (4) Upevňovacie oko |

6.2.1 Používanie diaľkového ovládania

- ▶ Stlačte tlačidlo Fig. 110 (1) na diaľkovom ovládaní.
- ▷ Zámok je zamknutý. Dvere sa nedajú otvoriť.
- ▶ Stlačte tlačidlo Fig. 110 (2) na diaľkovom ovládaní.
- ▷ Zámok je odomyknutý. Dvere sa dajú otvoriť.
- ▶ LED stavu Fig. 110 (3) vydá po stlačení tlačidla optickú odozvu.
- ▶ Oko Fig. 110 (4) na upevnenie diaľkového ovládania, napríklad na zväzku kľúčov.

7 Údržba

7.1 Rozmrazovanie zariadenia



VÝSTRAHA

Nesprávne rozmrazenie zariadenia!

Poranenia a poškodenia.

- ▶ Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia alebo prostriedky, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- ▶ Nepoužívajte elektrické vyhrievacie telesá, prístroje na čistenie parou, otvorený oheň ani rozmrazovacie spreje.
- ▶ Lad neodstraňujte ostrými predmetmi.

Rozmrazovanie prebieha automaticky. Kondenzát odtieká cez odtokový otvor a vyparuje sa.

Ak je nastavená veľmi nízka teplota a/alebo je vlhkosť vzduchu príliš vysoká, môže zadná stena vo vnútornom priestore zamrznúť.

Ručné rozmrazovanie:

- ▶ Vypnite zariadenie. (pozri 5.3.2 Zapnutie a vypnutie zariadenia)
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Preložte chladené výrobky.
- ▶ Dvere chladničky nechajte počas rozmrazovania otvorené.
- ▶ Zvyšný kondenzát zachyťte handrou, vyčistite odtokový otvor a zariadenie.

7.2 Čistenie zariadenia

7.2.1 Príprava



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo skratu v dôsledku dielov pod napätím!
Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo poškodenia elektroniky.

- ▶ **Vypnite zariadenie.**
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru

- ▶ Nepoškodte chladiaci okruh.

- ▶ Vyprázdnite zariadenie.

- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku.

7.2.2 Čistenie skrine

POZOR

Nesprávne čistenie!

Poškodenia zariadenia.

- ▶ Používajte výlučne mäkké handričky a viacúčelové čistiace prostriedky s neutrálnym pH.
- ▶ Nepoužívajte odierajúce alebo škriabajúce špongie alebo ocelovú vlnu.
- ▶ Nepoužívajte ostré, abrazívne čistiace prostriedky obsahujúce piesok, chloridy alebo kyseliny.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia horúcou parou!

Horúca para môže viesť k popáleninám a poškodiť povrchy.

- ▶ Nepoužívajte prístroje na čistenie parou!

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku skratu!

- ▶ Pri čistení zariadenia dbajte na to, aby sa do elektrických komponentov nedostala čistiaca voda.

- ▶ Utrite skriňu mäkkou, čistou handričkou. Pri silnom znečistení použite vlažnú vodu s neutrálnym čistiacim prostriedkom. Sklenené plochy sa môžu očistiť aj čistiacim prostriedkom na sklo.

- ▶ Kondenzátorovú cievku čistite každý rok. Ak sa kondenzátorová cievka nečistí, vedie t k výraznému zníženiu účinnosti zariadenia.

7.2.3 Čistenie vnútorného priestoru



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo skratu v dôsledku dielov pod napätím!
Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo poškodenia elektroniky.

- ▶ **Vypnite zariadenie.**
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia horúcou parou!
Horúca para môže viesť k popáleninám a poškodí povrchy.

- ▶ Nepoužívajte prístroje na čistenie paru!

POZOR

Nesprávne čistenie!

Poškodenia zariadenia.

- ▶ Používajte výlučne mäkké handričky a viacúčelové čistiace prostriedky s neutrálnym pH.
- ▶ Nepoužívajte odierajúce alebo škriabajúce špongie alebo oceľovú vlnu.
- ▶ Nepoužívajte ostré, abrazívne čistiace prostriedky obsahujúce piesok, chloridy alebo kyseliny.

Poznámka

- ▶ Odtok kondenzátu (pozri 1.2 Prehľad zariadení a vybavenia) : odstráňte usadeniny tenkou pomôckou (napríklad vatovou tyčinkou).

Poznámka

Nepoškodte ani neodstráňte typový štítok na vnútornej strane zariadenia. Typový štítok je dôležitý pre zákaznícky servis.

- ▶ Otvorte dvere.
- ▶ Vyprázdňte zariadenie.
- ▶ Vnútorný priestor a diely vybavenia vyčistíte vlažnou vodou s trochou umývacieho prostriedku. Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom piesku alebo kyselín ani chemické riedidlá.

7.2.4 Po čistení

- ▶ Zariadenia a diely vybavenia vytrite do sucha.
- ▶ Zariadenie pripojte a zapnite.
Ak je teplota dostatočne nízka:
- ▶ Vložte chladené výrobky.
- ▶ Pravidelne opakujte čistenie.
- ▶ Chladiaci stroj s výmenníkom tepla (kovová mriežka na zadnej stene zariadenia) čistite a zbavujte prachu jedenkrát do roka.

7.3 Výmena batérie diaľkového ovládania



Fig. 111

Diaľkové ovládanie je napájané batériou typu CR 2032 s 3 V Fig. 111 (2), ktorú si môžete kúpiť v špecializovanom obchode.

7.3.1 Výmena batérie

- ▶ Vyskrutkujte skrutku Fig. 111 (1) na zadnej strane diaľkového ovládania.
- ▶ Odoberte zadnú stranu.
- ▷ Priehradka na batériu je otvorená.
- ▶ Vymeňte batériu.
- ▶ Zatvorte priehradku na batériu.
- ▶ Zaskrutkujte skrutku.

Poznámka

- ▶ Batéria sa musí odviezť na spracovanie triedeného odpadu a zlikvidovať odborne a náležitým spôsobom podľa miestne platných predpisov a zákonov. **Batériu v žiadnom prípade nepoškodzuje ani neskratujte!**

8 Pomoc zákazníkom

8.1 Technické údaje

Teplotný rozsah	
Chladenie	-2 až +15 °C

Maximálne naloženie na odkladaciu poličku ^{A)}				
Šírka zariadenia (pozri 3.2 zariadenia)	zariadenia Rozmery	Úložné rošty	Sklená doska	Drevený rošt
600 mm		45 kg	40 kg	45 kg
750 mm		60 kg	40 kg	60 kg

A) Pri silnom naložení môže dôjsť k ľahkému prehnutiu odkladacích poličiek.

Maximálny užitočný objem	
Pozri užitočný objem na typovom štítku (pozri 1.2 Prehľad zariadení a vybavenia) .	
Osvetlenie	
Trieda energetickej účinnosti A ¹)	Svetelný zdroj
Tento výrobok obsahuje jeden alebo viacero svetelných zdrojov triedy energetickej účinnosti F	LED

A¹) Zariadenie môže obsahovať svetelné zdroje s rozdielnymi triedami energetickej účinnosti. Najnižšia trieda energetickej účinnosti je uvedená.

8.2 Technická porucha

Toto zariadenie je skonštruované a vyrobené tak, aby bola zabezpečená jeho bezpečná funkcia a dlhá životnosť. Pokiaľ sa napriek tomu počas prevádzky vyskytne porucha, prekontrolujte prosím, či nie je prípadne spôsobená chybnou obsluhou. V takomto prípade vám musia byť aj v priebehu záručnej doby účtované vyplývajúce náklady.

Nasledovné poruchy môžete odstrániť sami.

8.2.1 Funkcia zariadenia

Chyba	Príčina	Odstránenie
Zariadenie nepracuje.	→ Zariadenie nie je zapnuté.	▶ Zapnite zariadenie.
	→ Sieťová zástrčka nie je správne zasunutá v zásuvke.	▶ Prekontrolujte sieťovú zástrčku.
	→ Poistka zásuvky nie je v poriadku.	▶ Prekontrolujte poistku.
	→ Výpadok elektrického prúdu	▶ Zariadenie ponechajte zatvorené. ▶ Dvere sa dajú otvoriť kľúčom na núdzové odomknutie. (pozri 6.1 Bezpečnostný zámok) .
	→ Zástrčka zariadenia nie je správne zasunutá v zariadení.	▶ Skontrolujte zástrčku zariadenia.
Teplota nie je dostatočne nízka.	→ Dvere zariadenia nie sú správne zatvorené.	▶ Zatvorte dvere zariadenia.
	→ Prevzdušnenie a vetranie nie je dostatočné.	▶ Uvoľnite a vyčistite vetraciu mriežku.
	→ Teplota okolia je príliš vysoká.	▶ Dbajte na správne okolité podmienky:
	→ Zariadenie sa otváralo príliš často alebo na príliš dlhú dobu.	▶ Počkajte, či sa požadovaná teplota opäť sama nenastaví. Ak nie, obráťte sa na zákaznícky servis (pozri 8.3 Zákaznícky servis) .
	→ Teplota je nesprávne nastavená.	▶ Teplotu nastavte nižšie a po 24 hodinách ju prekontrolujte.
	→ Zariadenie stojí veľmi blízko zdroja tepla (sporák, vykurovanie atď.).	▶ Zmeňte umiestnenie zariadenia alebo zdroja tepla.
Diaľkové ovládanie nefunguje.	→ Batéria diaľkového ovládania je vybitá.	▶ Vymeňte batériu.
	→ Rádiové spojenie so zariadením je príliš slabé.	▶ Znížte vzdialenosť k zariadeniu.
	→ Diaľkové ovládanie nie je spárované.	▶ Znova spárujte diaľkové ovládanie: (pozri 5.3.10 Diaľkové ovládanie))
	→ Diaľkové ovládanie je chybné.	▶ Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri 8.3 Zákaznícky servis) .

8.3 Zákaznícky servis

Najskôr prekontrolujte, či nemôžete chybu odstrániť sami . V opačnom prípade sa obráťte na zákaznícky servis.

Adresu nájdete v priloženej brožúre „Servis Liebherr“.



VÝSTRAHA

Neodborná oprava!
Poranenia.

- ▶ Opravy a zásahy do zariadenia a do sieťového prívodu, ktoré nie sú výslovne vymenované v (pozri 7 Údržba) , nechajte vykonať zákazníkemu servisu.
- ▶ Poškodený sieťový prívod smie vymeniť len výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- ▶ Pri zariadeniach s prístrojovou sieťovou zástrčkou smie výmenu vykonať zákazník.

8.3.1 Kontaktovanie zákaznickeho servisu

Pripravte si nasledujúce informácie o zariadení:

- Označenie zariadenia (model a index)
- Servisné číslo (servis)
- Sériové číslo (sér. č.)
- ▶ Vyvolajte informácie o zariadení na displeji (pozri 5.3.17 Info).
- alebo-**
- ▶ Vyhľadajte si informácie o zariadení na typovom štítku. (pozri 8.4 Typový štítok)
- ▶ Poznačte si informácie o zariadení.
- ▶ Informovanie o zákaznickeho servisu: oznámte chyby a informácie o zariadení.
- ▷ To umožní rýchly a účelný servisný zásah.
- ▶ Nasledujte ďalšie pokyny zákaznickeho servisu.

8.4 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza na vnútornej strane zariadenia. Pozri Prehľad zariadenia.

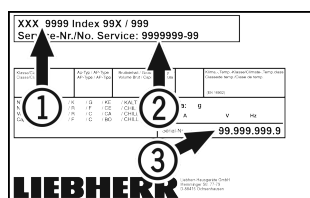


Fig. 112

- (1) Označenie zariadenia (3) Sériové číslo
(2) Servisné číslo

9 Uvedenie mimo prevádzku

- ▶ Vyprázdňte zariadenie.
- ▶ Vypnite zariadenie.
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ V prípade potreby odstráňte konektor zariadenia: Vytiahnite ho a súčasne s ním pohybujte zľava doprava.
- ▶ Očistite zariadenie. (pozri 7.2 Čistenie zariadenia)
- ▶ Dvere nechajte otvorené, aby nevznikli žiadne zápachy.

Poznámka

Škody na zariadení a chybné funkcie!

- ▶ Zariadenie po uvedení mimo prevádzky skladujte len pri prípustnej izbovej teplote medzi -10 °C a +50 °C.

10 Likvidácia

10.1 Príprava zariadenia na likvidáciu



Liebherr používa v niektorých zariadeniach batérie. V EÚ z dôvodov ochrany životného prostredia zákonodarca koncového užívateľa zaviazal, aby pred likvidáciou starých zariadení tieto batérie vybral. Ak vaše zariadenie má batérie, je na zariadení umiestnené príslušné upozornenie.

Svetlá V prípade, že je možné odstrániť svetlá samostatne a bez poškodenia, demontuje tieto pred likvidáciou.

- ▶ Odstavte zariadenie z prevádzky.
- ▶ Zariadenie s batériami: odoberte batérie. Popis nájdete v kapitole **Údržba**.
- ▶ Ak je to možné: svetlá demontujte bez poškodenia.

10.2 Ekologická likvidácia zariadenia



Zariadenie ešte obsahuje cenné materiály, nelikvidujte ho jednoducho spoločne s domovým odpadom, je ho potrebné odviezť do zberu oddelene.



Li-Ion



Li-Ion

Batérie likvidujte oddelene od starého zariadenia. Batérie môžete bezplatne odovzdať v obchode alebo v recyklačných či zberných dvoroch.

Svetlá

Demontované svetlá zlikvidujte prostredníctvom príslušných zberných systémov.

Pre Nemecko:

Zariadenie môžete bezplatne odovzdať do zberných nádob triedy 1 v miestnych recyklačných a zberných dvoroch. Pri kúpe nového chladiaceho/mraziaceho zariadenia a predajnej ploche > 400 m² vezme obchod staré zariadenie späť tiež bezplatne.



VÝSTRAHA

Vytekajúce chladiace médium a olej!

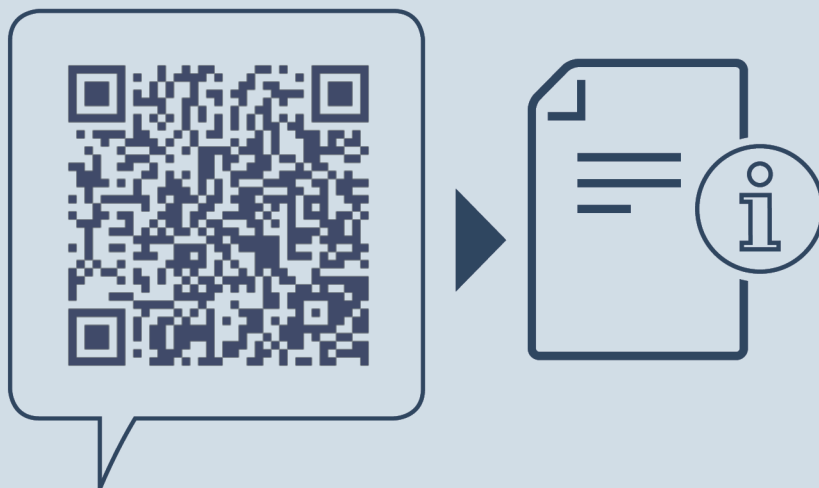
Požiar. Chladiace médium použité v zariadení nezaťažuje životné prostredie, ale je horľavé. Horľavý je aj olej v zariadení. Pri patrične vysokej koncentrácii a v kontakte s externým zdrojom tepla sa môžu unikajúce chladiace médium a olej vznietiť.

- ▶ Nepoškodte potrubia obehu chladiaceho média a kompresor.

- ▶ Prepravte zariadenie bez poškodení.
- ▶ Batérie, svetlá a zariadenie zlikvidujte podľa vyššie uvedených informácií.

11 Dodatočné informácie

Bližšie informácie o záručných podmienkach nájdete v priloženej servisnej brožúre alebo na internete na stránke <https://home.liebherr.com>.



home.liebherr.com/fridge-manuals

SK Chladnička na nápoje
ORIGINÁLNY PREVÁDZKOVÝ NÁVOD

Dátum vydania: 20230120

Č. art. – Index: 7085896-00

Liebherr-Hausgeräte Ochsenhausen GmbH
Memminger Straße 77-79
88416 Ochsenhausen
Deutschland